LUDWIG VAN BEETHOVEN

KLAVIERSONATE

NR. 11. B-DUR

OP. 22

HERAUSGEGEBEN

VON

ARTUR SCHNABEL

TONMEISTER

AUSGABE

Nr. 133

VERLAG ULLSTEIN / BERLIN

V O R W O R T

AVANT-PROPOS · PREFACE

*

Manche Fingersätze dieser Ausgabe werden vielleicht befremden; zur Erklärung der ungewöhnlicheren sei gesagt, daß die Auswahl nicht ausschließlich zur Bequemlichkeit der Hände getroffen wurde, daß sie vielmehr häufig dem Wunsche entstammt, den musikalischen Ausdruck der jeweiligen Stellen (wie ihn der Herausgeber meint) zu sichern oder mindestens nahezulegen. Dabei leitete ihn auch oft die erziehliche Vorstellung des Klavieres ohne klangliche Unterstützung durch das Pedal, das in der klassischen Klaviermusik sparsam und im Notfall, und nur sehr selten als Färbungsmittel verwendet wurde. Die Kargheit der Pedalisationshinweise entspricht dieser Auffassung; es ist zu erstreben (und zu erreichen), gesangartige Tonfolgen auch ohne Pedal-Leim wie aus einem Stück geformt erscheinen zu lassen.

Fingersätze und Pedalangaben sind fast ausnahmslos vom Herausgeber; die Originaltexte, zumal der früheren Werke, enthalten beinahe gar keine. Die Bindebogen (wie auch die Akzente und Anschlagarten) sind in den Vorlagen gelegentlich mit so offenkundiger, so verwirrender Flüchtigkeit und Sorglosigkeit aufgezeichnet, — hauptsächlich in den Frühwerken —, daß der Herausgeber das musikalische Recht, die musikalische Pflicht zu haben glaubte, sie mitunter nach Überlegung, Sinn und Geschmack zu ändern: zu verkürzen, zu verlängern, zu ergänzen, zu deuten. Derartige Abweichungen sind nicht besonders kenntlich gemacht. Alle anderen Zusätze des Herausgebers aber sind ersichtlich aus kleiner oder eingeklammerter Schrift.

m. d. = rechte Hand / m. s. = linke Hand.

Le doigté inusité que l'on trouvera par endroits dans cette édition surprendra peut-être. Si nous l'avons choisi, c'est moins pour la commodité des doigts que dans le but de fixer le caractère d'un passage — ou de le suggérer d'une façon approximative — selon les intentions de l'éditeur.

Souvent nous avons suivi l'idée — utile au point de vue pédagogique — d'un piano auquel manquerait l'appui de la pédale. Dans la musique classique, il est recommandable de ne faire usage de la pédale que modérément, en cas d'urgence; elle ne doit servir que rarement de «colorant». Aussi bien ne la trouvera-t-on prescrite qu'à fort peu d'endroits. Le pianiste devra s'efforcer de jouer les passages mélodiques «comme d'une pièce», sans avoir recours à la pédale. Il est possible d'y parvenir au prix de certains efforts.

Le doigté et les pédales sont presque exclusivement de la main de l'éditeur; les textes originaux en sont à peu près entièrement dépourvus; c'est là le cas en particulier des œuvres de jeunesse.

Dans ces textes, les arcs (de même que les accents et les indications relatives au jeu) ont été parfois notés très fugitivement et avec beaucoup de négligence, pouvant donner lieu à des erreurs; ici l'éditeur s'est cru le droit et même le devoir de transformer, de raccourcir, de rallonger, de compléter selon que le lui dictaient la raison, le sens du passage, le bon goût. Les transformations de ce genre ne sont pas mentionnées comme telles. Par contre toutes les autres adjonctions de l'éditeur sont imprimées en petits caractères ou placées entre crochets.

m. d. = main droite / m. s. = main gauche.

This or that fingering in this edition may appear somewhat strange. By way of explaining these apparent oddities the Editor ventures to say that his selection was not exclusively made with a view to "easy" playing, but that it frequently arose from a tendency to secure — or, at least, to bring near — the musical expression required by the spirit and essence of the composition. Quite often the Editor was guided by the pedagogic conception of a piano whose tone colouring is unaided by the pedal — the fact being that the pedal is very seldom used in the classic piano literature as a means of colouring. In accordance with this conception the use of the pedal is rarely indicated in this edition. It must be the player's aim to render song-like passages, without recurring to the pedal, if cast in *one* mould.

The fingerings and pedal indications are almost without exception by the Editor; the original texts, especially those of earlier works, contain next to none. The binding arcs as well as the accents and manners of touch were indicated by the composer in such an obvious and confusing flightiness and carelessnes — especially in his early works, — that the Editor held it to be not only within his right, but in duty bound to change them occasionally according to his best judgement, sense and taste: to abbreviate, to lengthen, to supplement, to interprete. Changes of this kind are not especially noted; all other additions made by the Editor are to be recognized either by smaller print or by brackets.

m. d. = right hand / m. s. = left hand.

ARTUR SCHNABEL

*

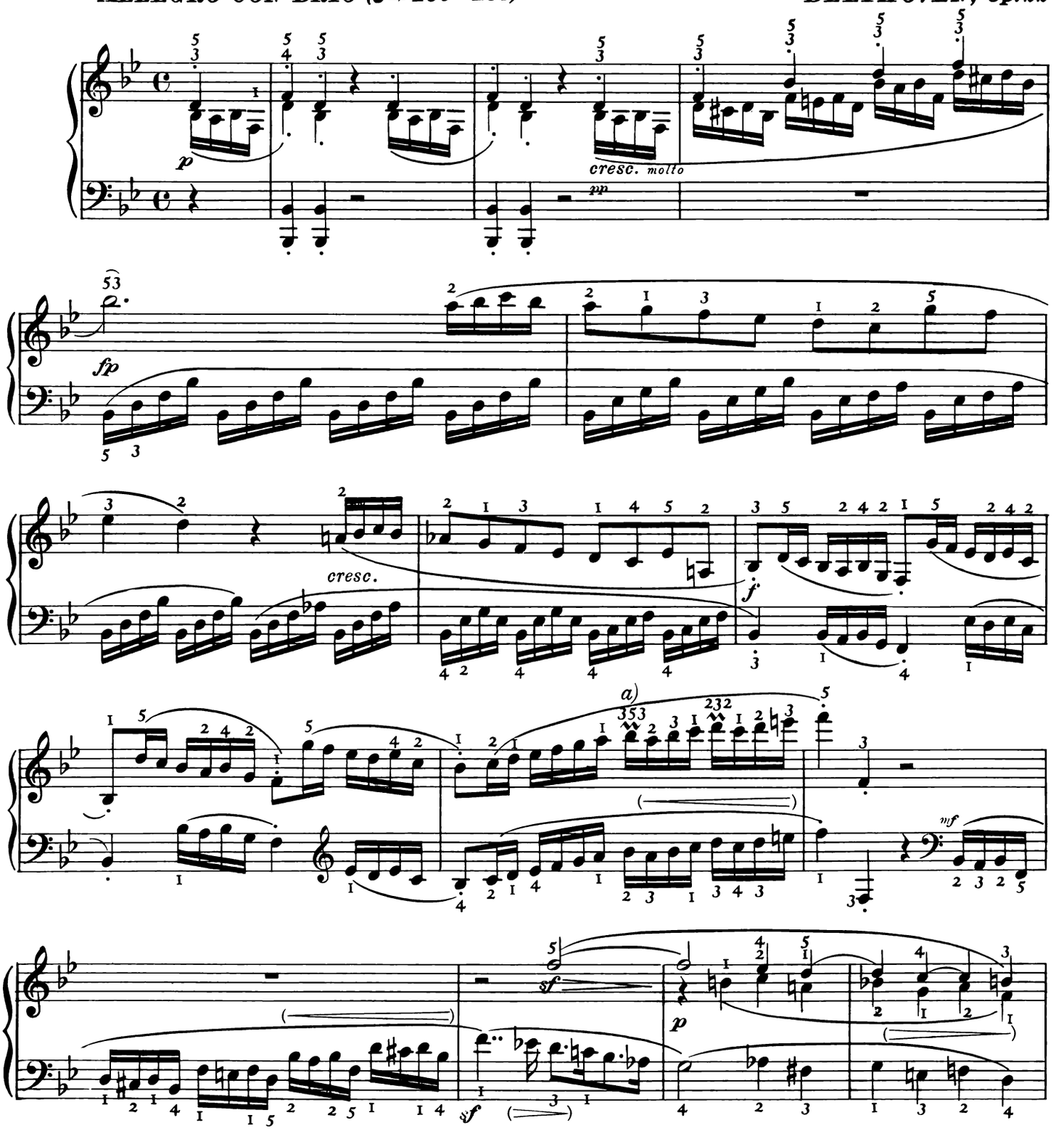
Printed in Germany

SONATE

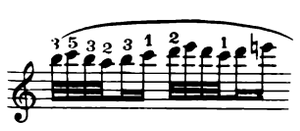
No. 11

DEM GRAFEN VON BROWNE GEWIDMET

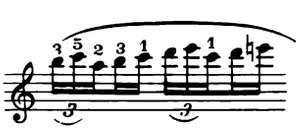
ALLEGRO CON BRIO (♩= 160—168) ***BEETHOVEN, Op. 22***



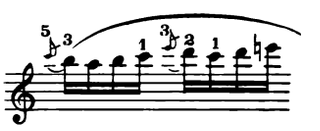
a)



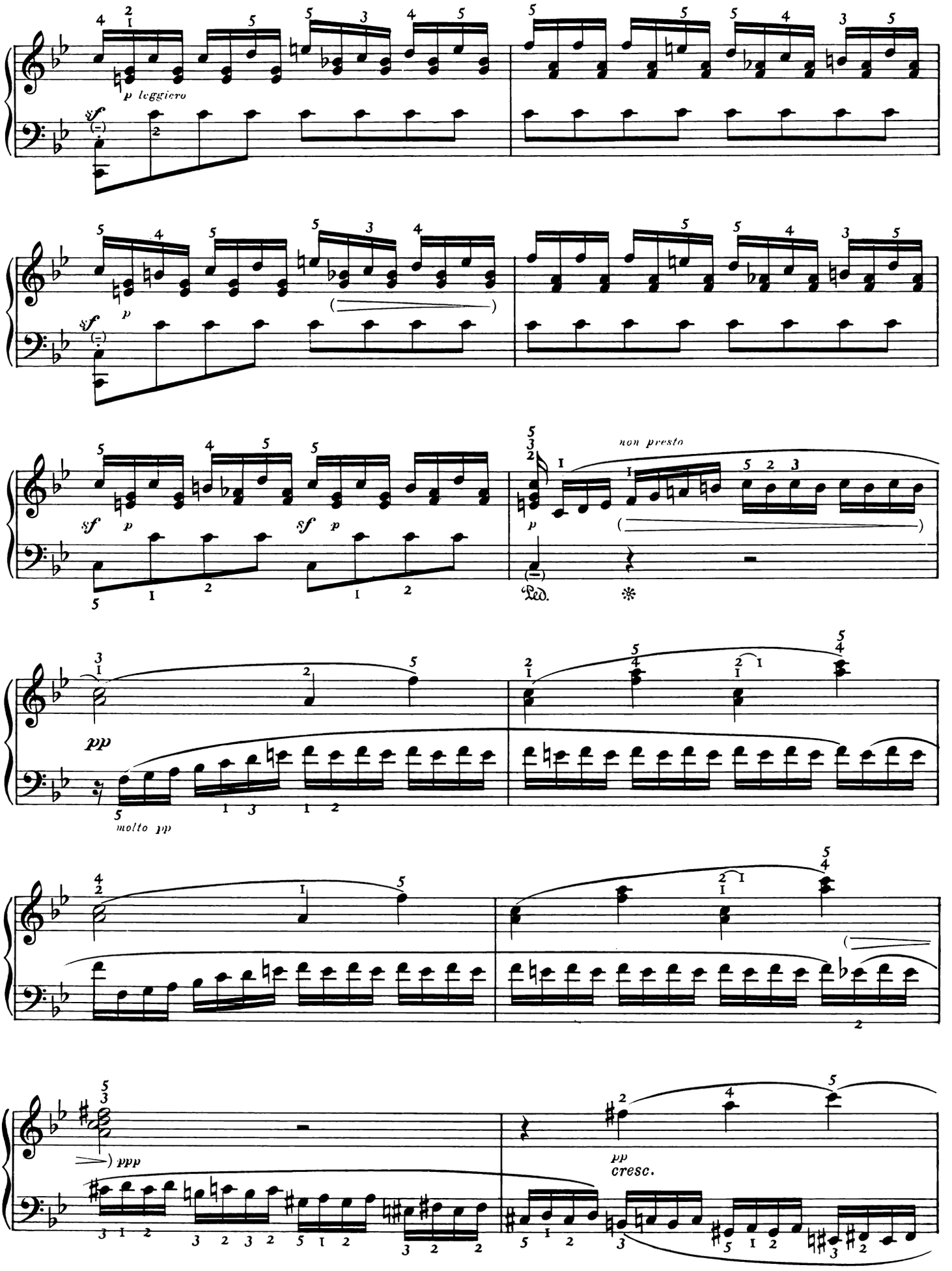
leichter (und wohl die beste Lösung):
plus facile: (nous croyons que c'est la meilleure solution.)
easier (and, probably, the best solution)

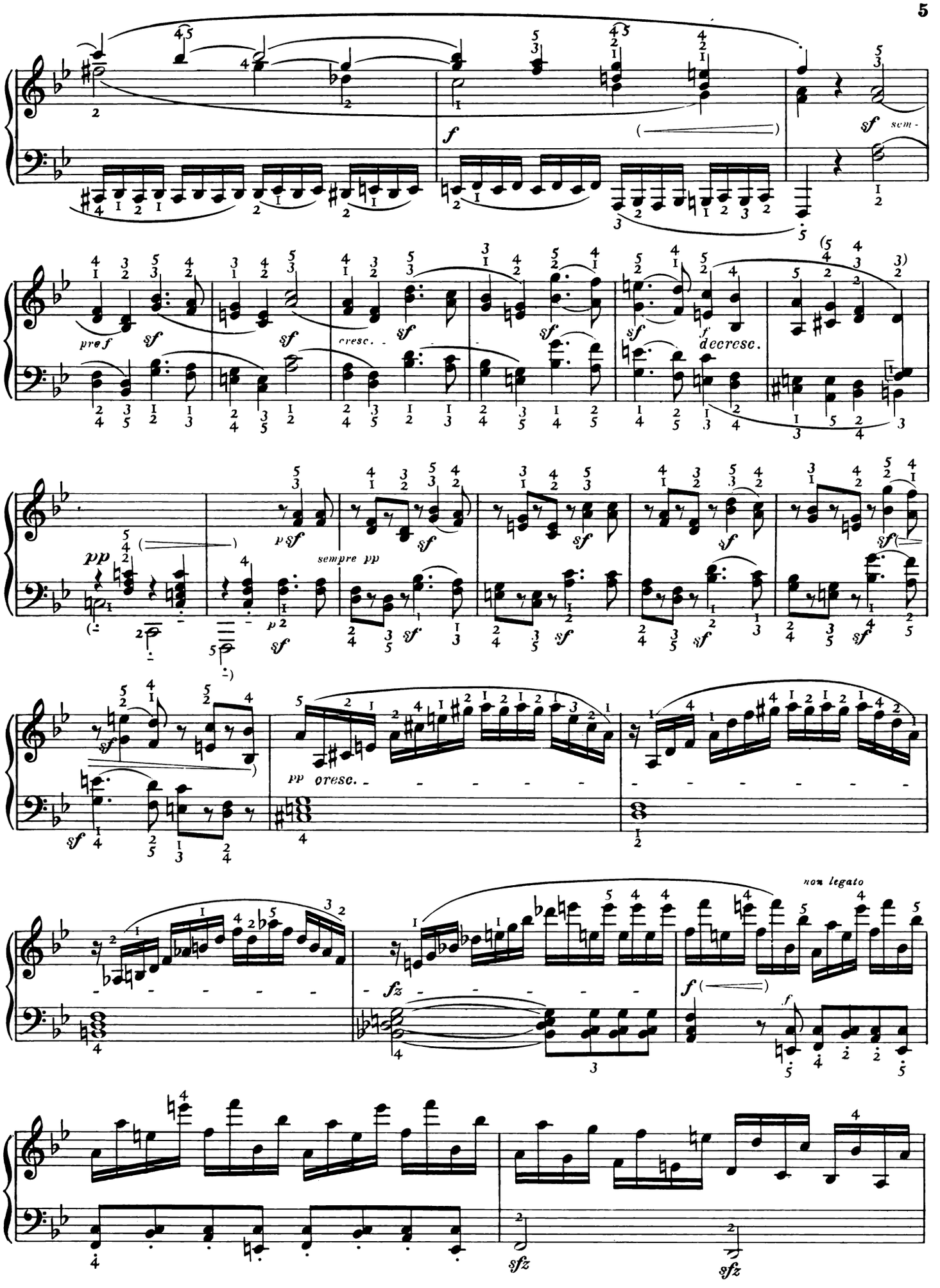


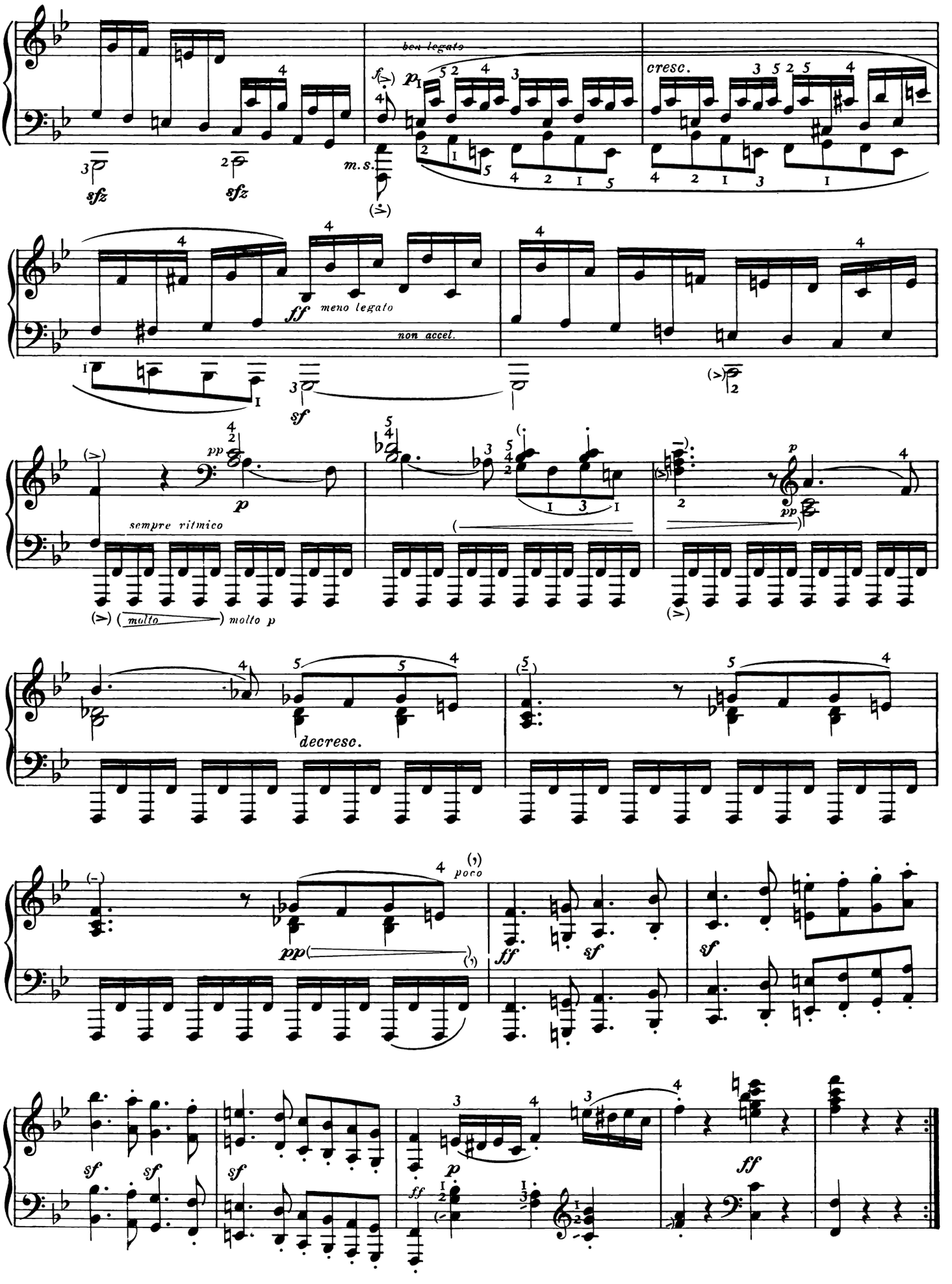
noch leichter:
encore plus facile
easier still

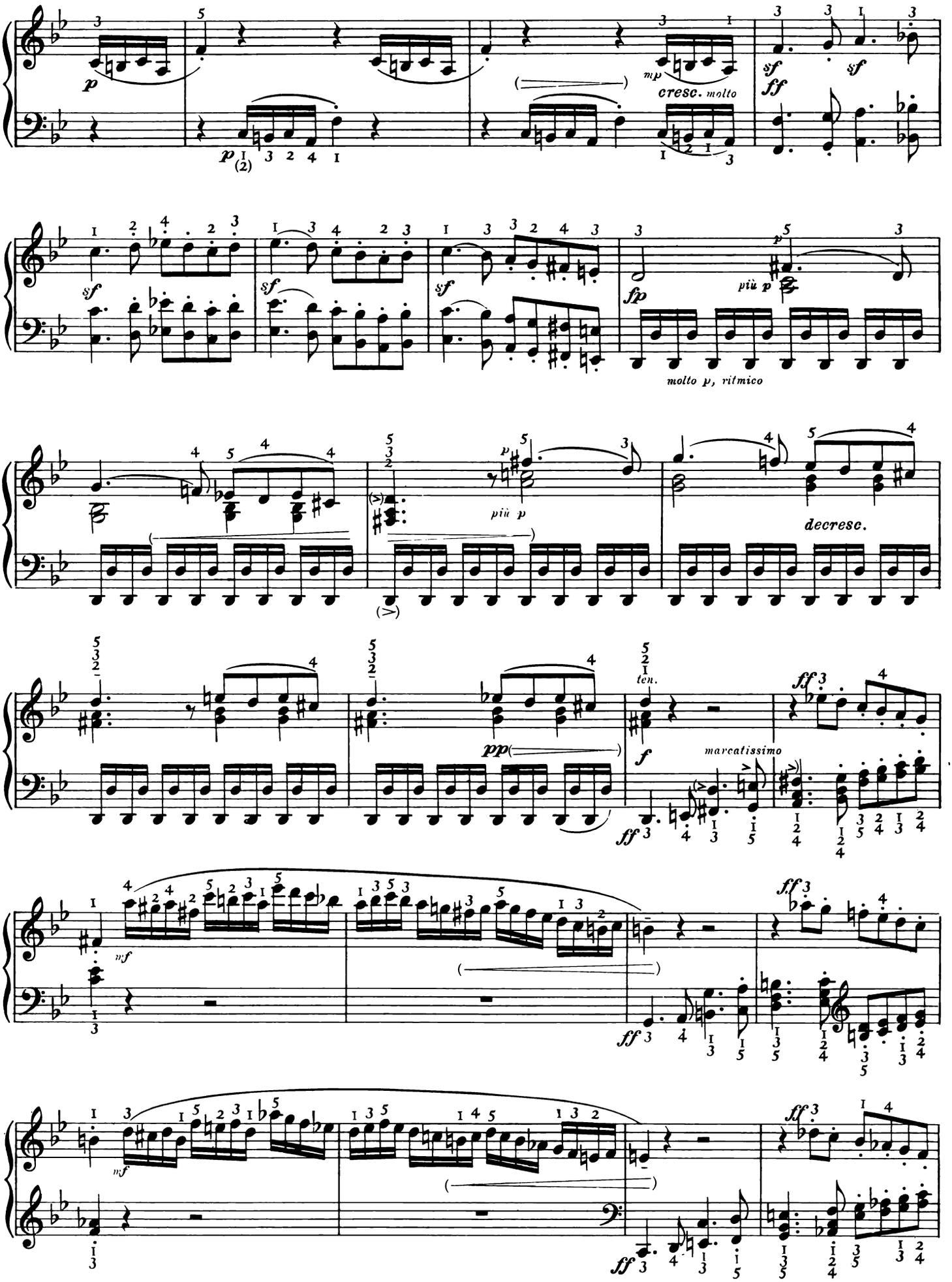


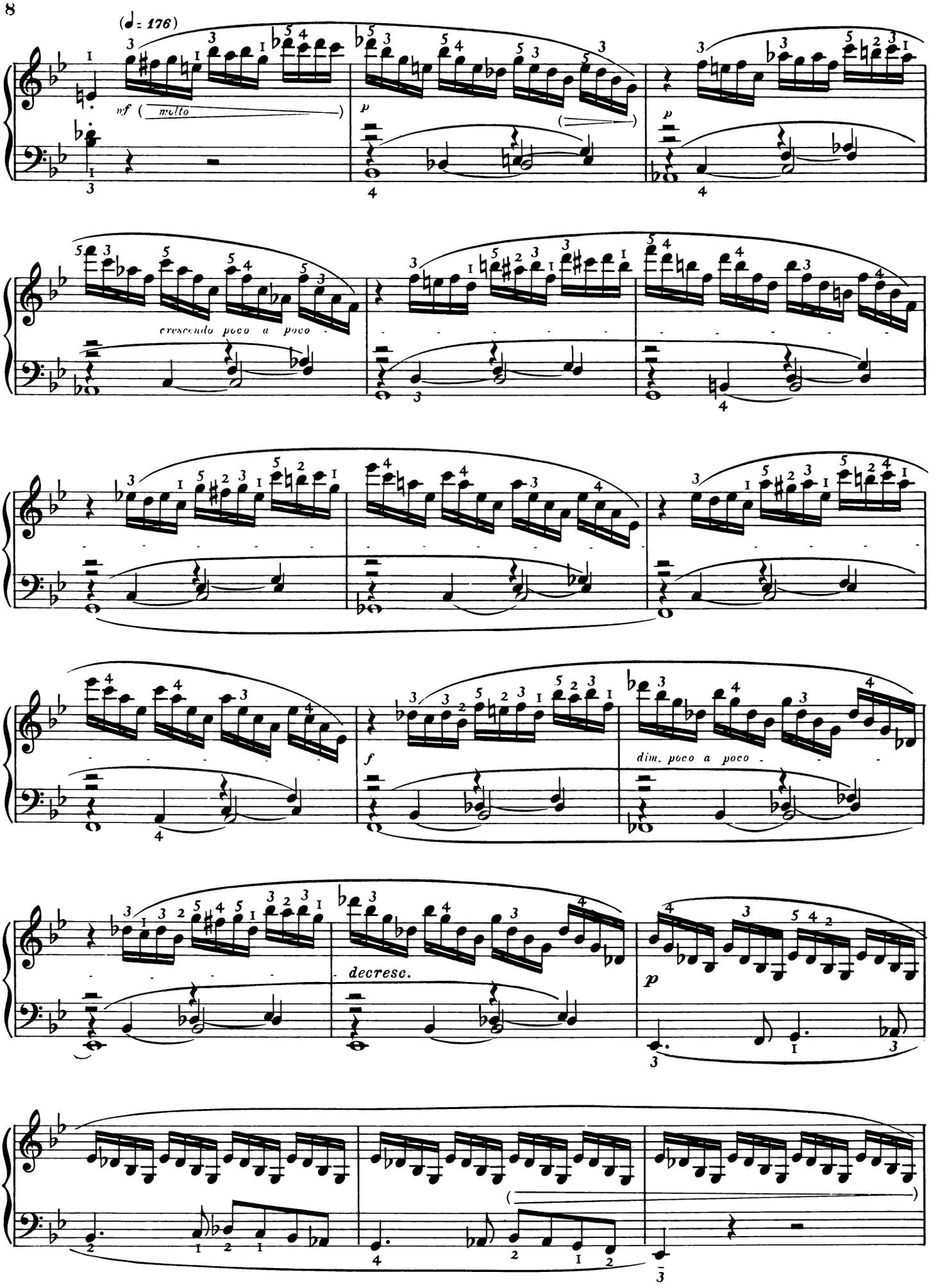
Copyright 1924 by Ullstein A.G. Berlin.

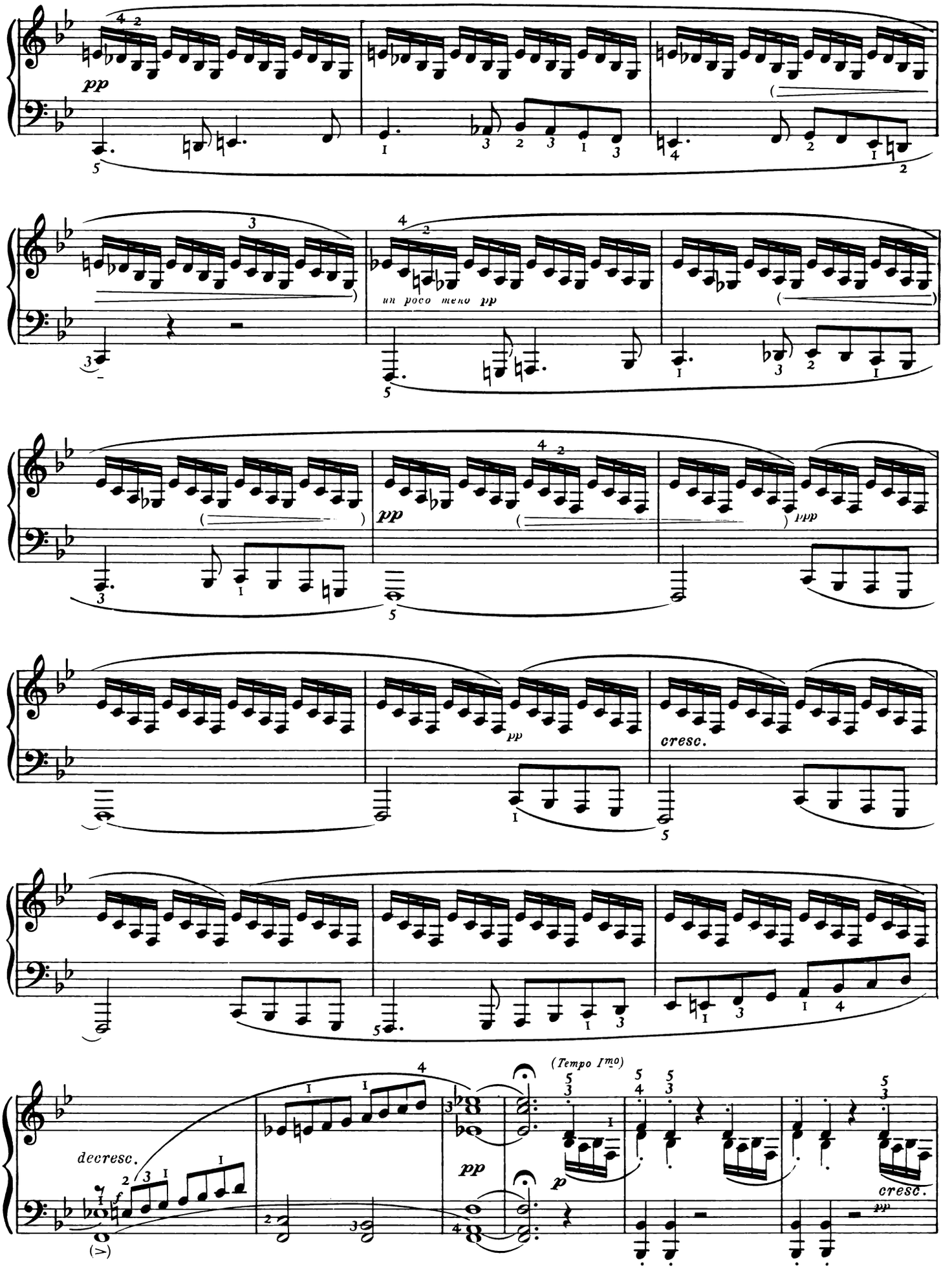

p leggiero
sf
p
non presto
pp
molto pp
ppp
pp
cresc.

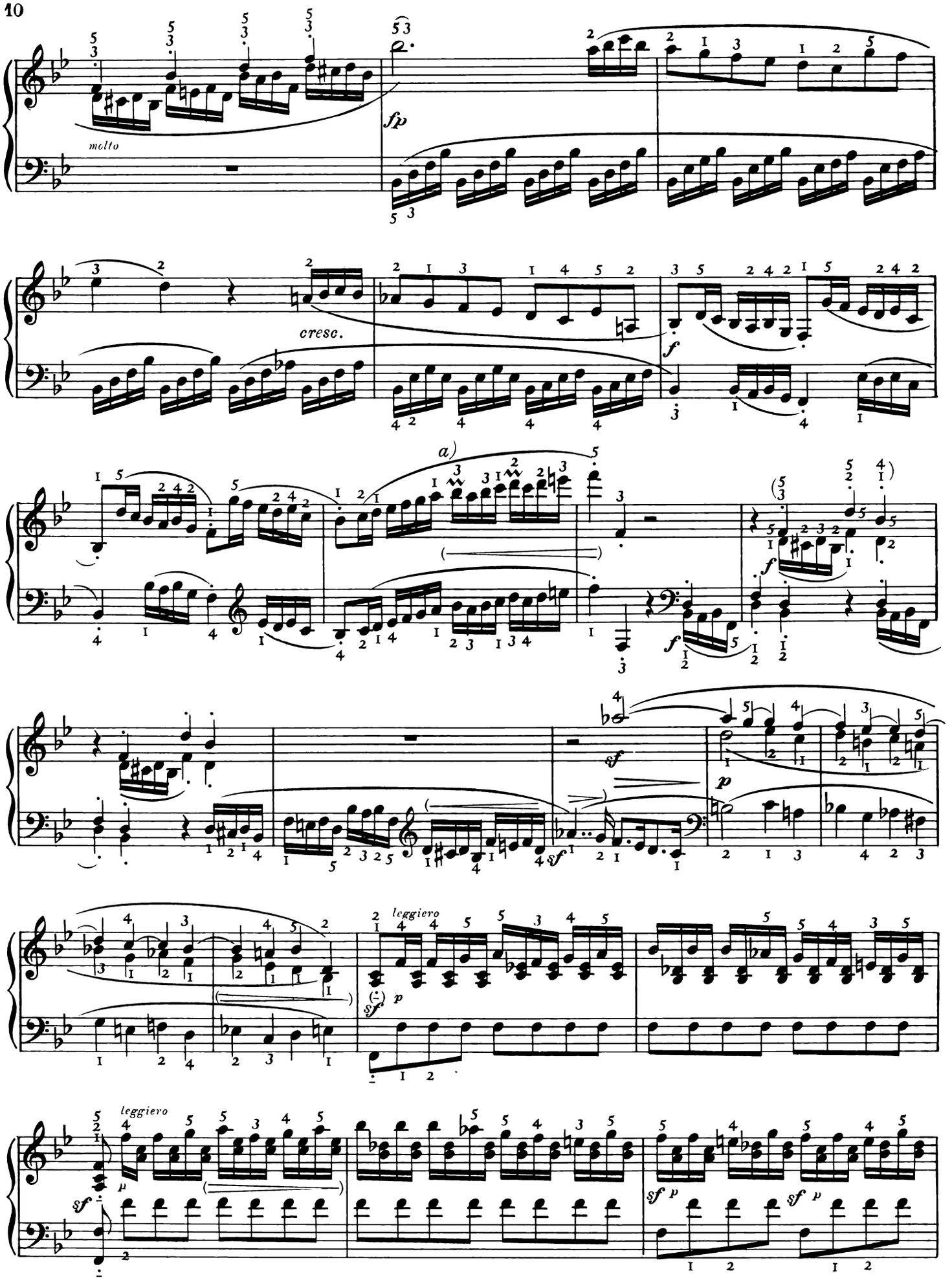

sem-
pre f
cresc.
decresc.
pp
sempre pp
pp cresc.
non legato


ben legato
cresc.
sfz
sfz
m.s.
ff
meno legato
non accel.
sf
pp
p
sempre ritmico
molto
molto p
decresc.
pp
poco
ff
sf
sf
sf
sf
sf
p
ff
ff

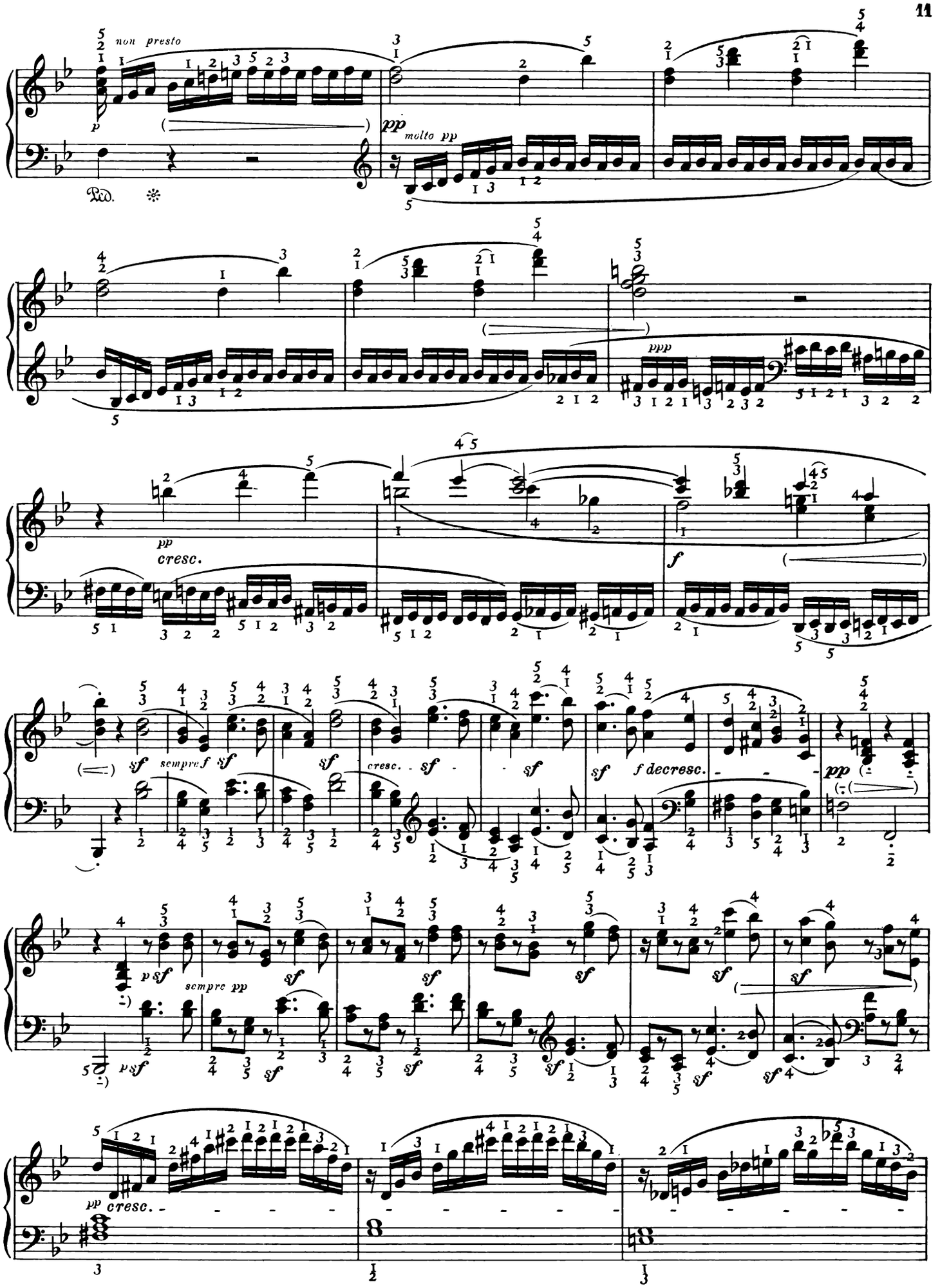

p
mp
cresc. molto
sf
ff
sf
sf
sf
sf
fp
più p
molto p, ritmico
più p
decresc.
pp
ten.
f
marcatissimo
ff
mf
ff
mf
ff
ff

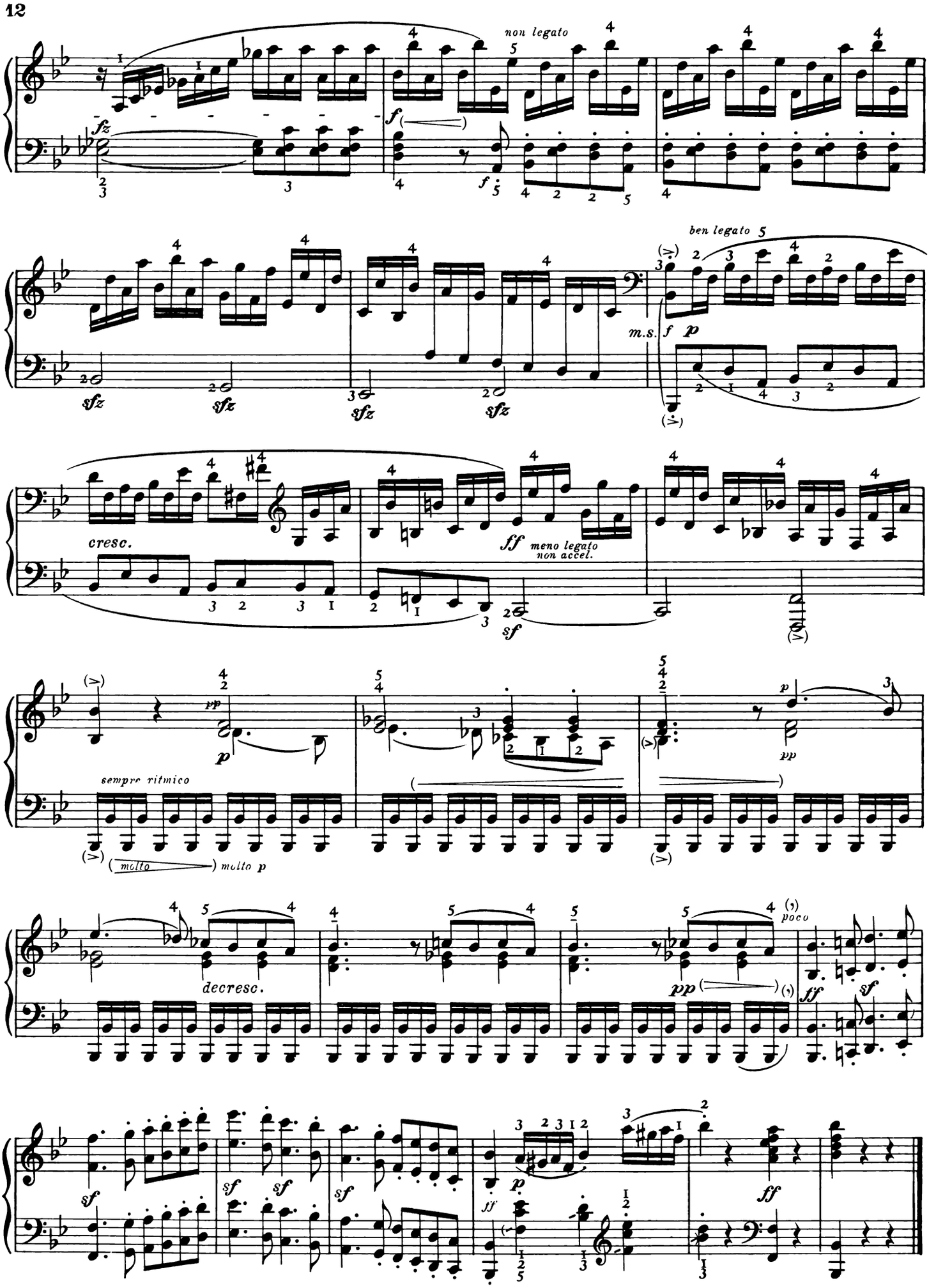

(♩ = 176)
mf (molto)
p
p
crescendo poco a poco
f
dim. poco a poco
decresc.
p


pp
un poco meno pp
ppp
cresc.
decresc.
(Tempo Imo)
p
cresc.
pp

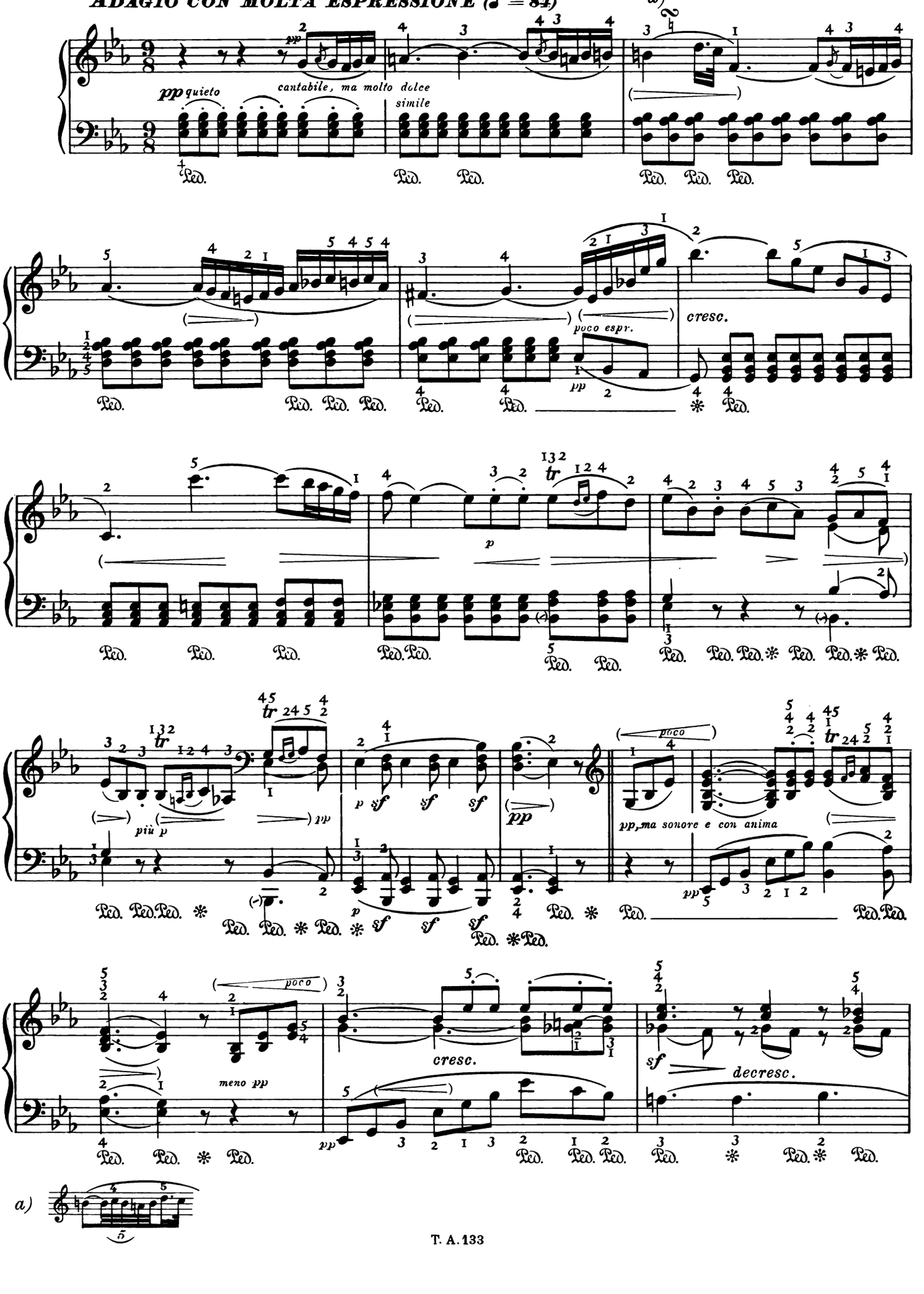


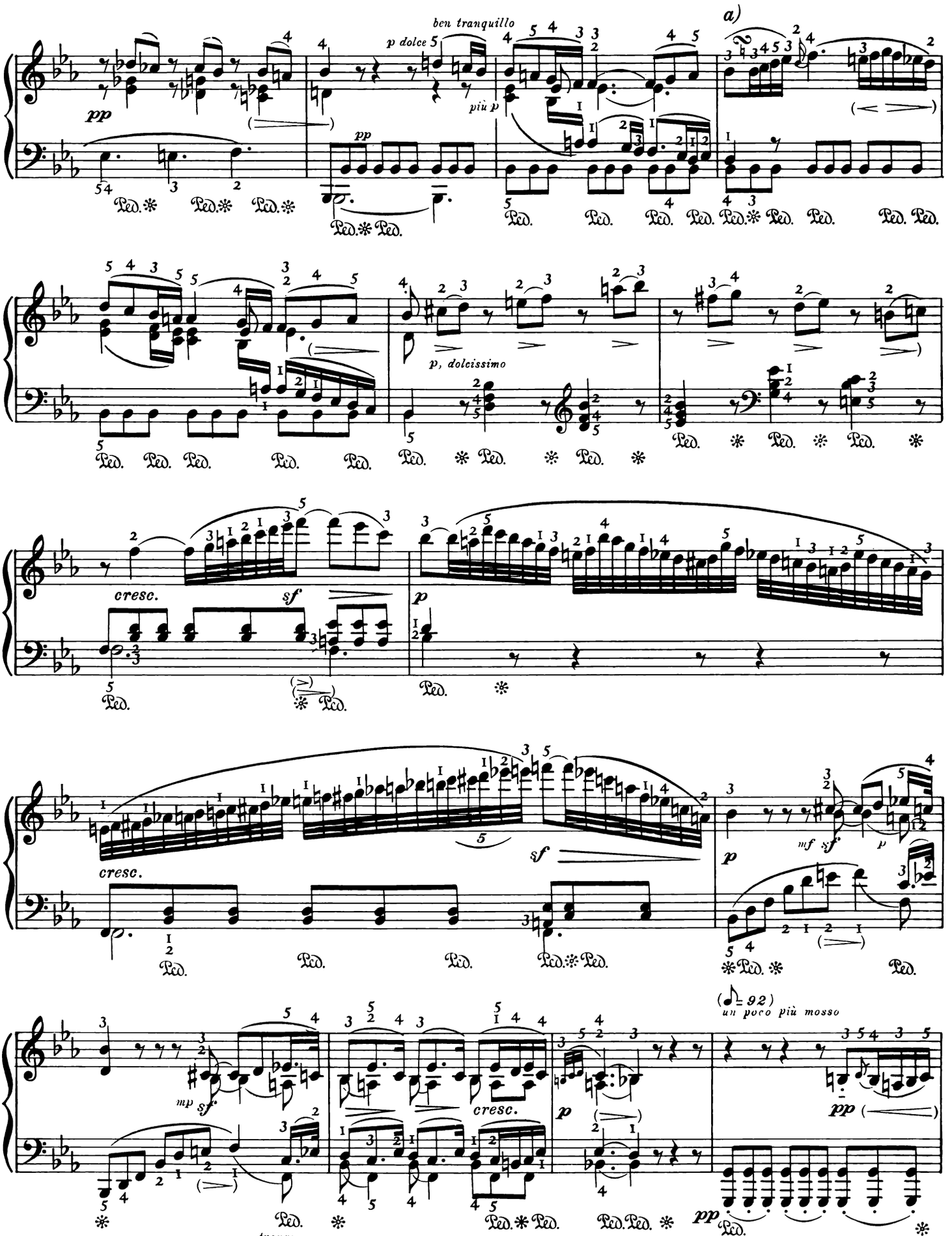
a) v. p. 3a


non presto
molto pp
cresc.
sempre f
sempre pp
f decresc.

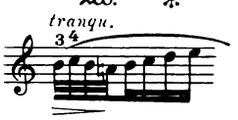

non legato
ben legato
m.s.
cresc.
meno legato
non accel.
sempre ritmico
molto
molto p
decresc.
poco

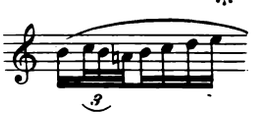
ADAGIO CON MOLTA ESPRESSIONE (♪ = 84)

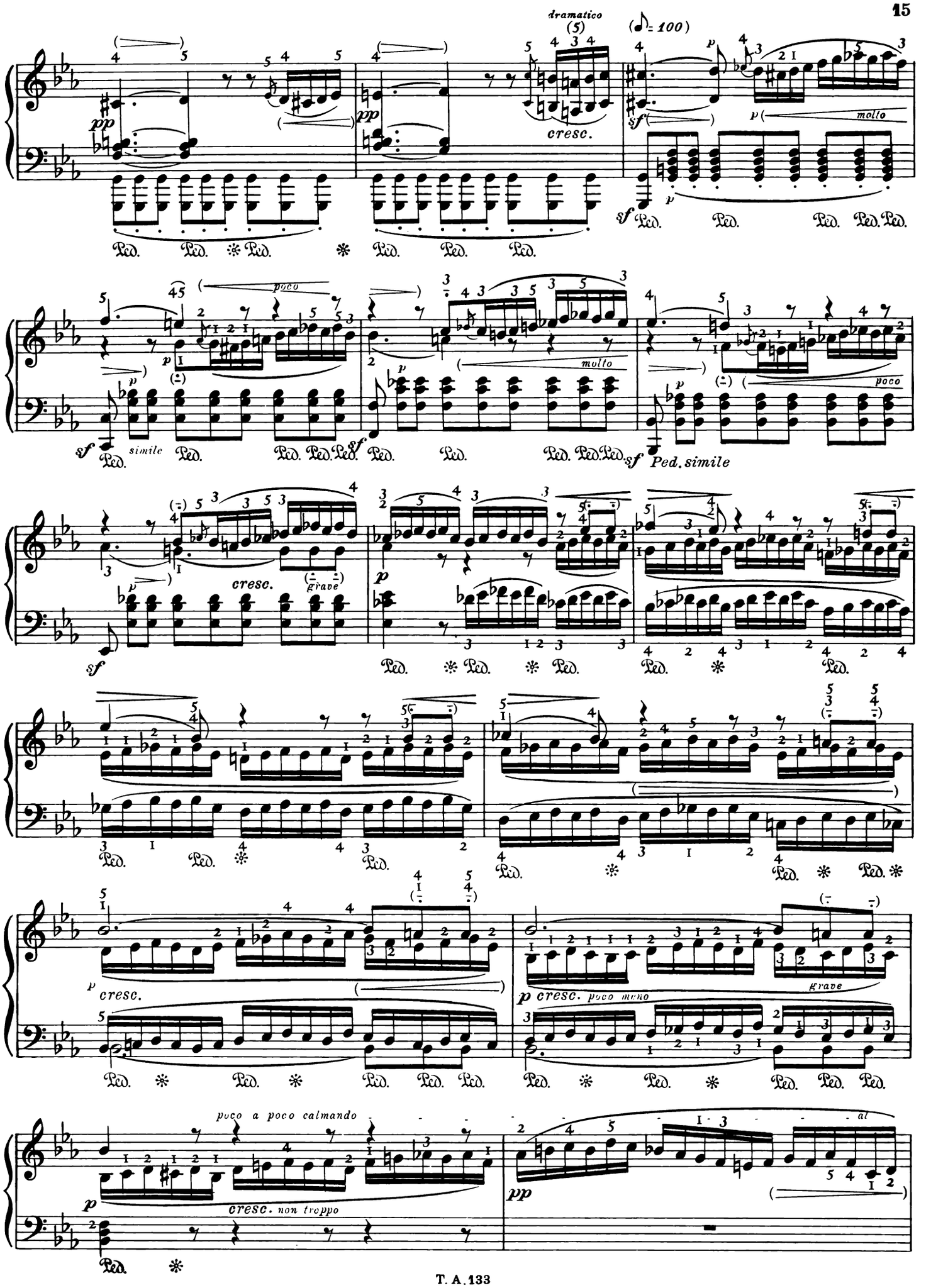


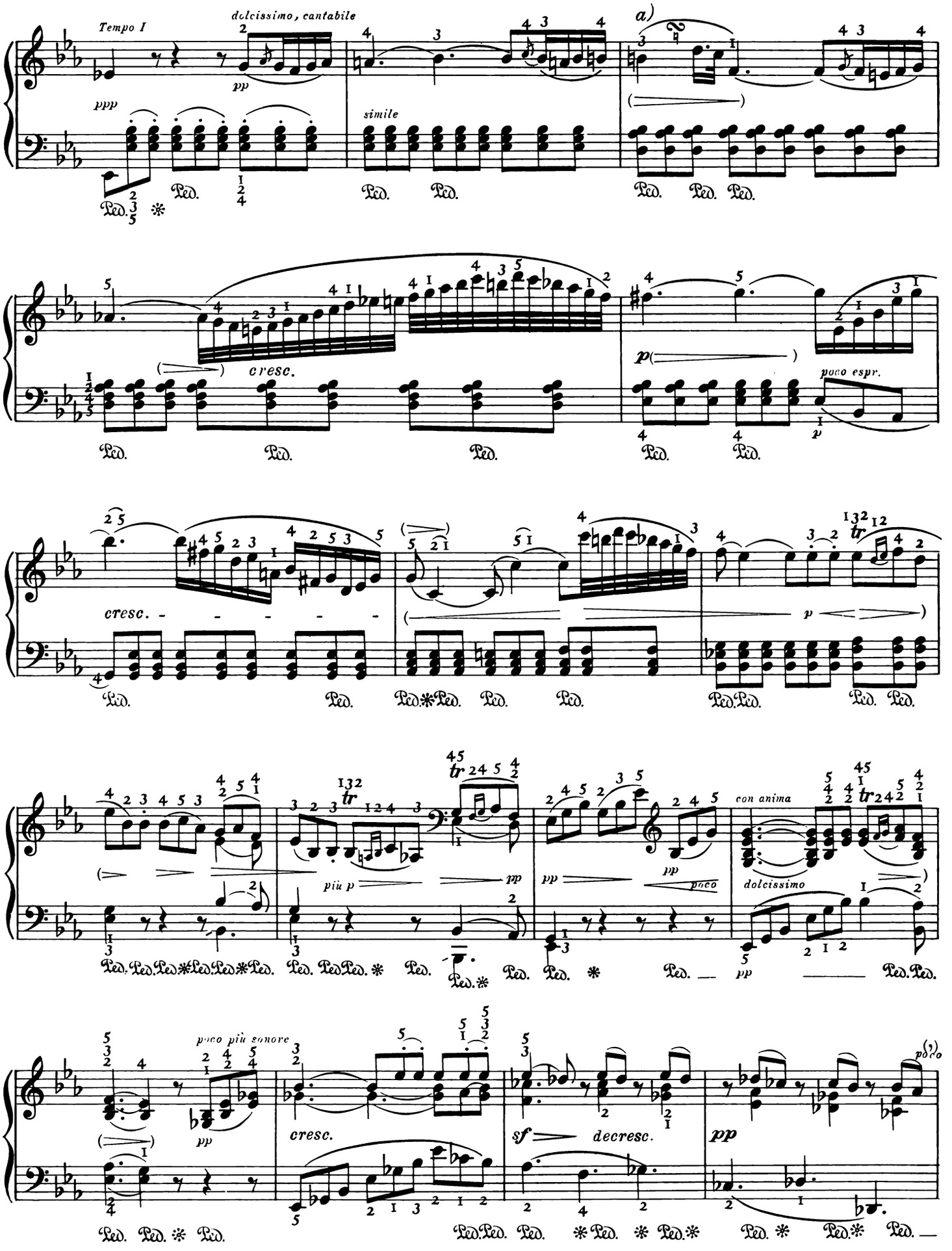


a) Der Herausgeber spielt: meistens aber ist folgende Ausführung zu hören:
L'éditeur lui-même joue: en général on entend l'exécution suivante:
The Editor himself plays: but generally the following execution is heard:

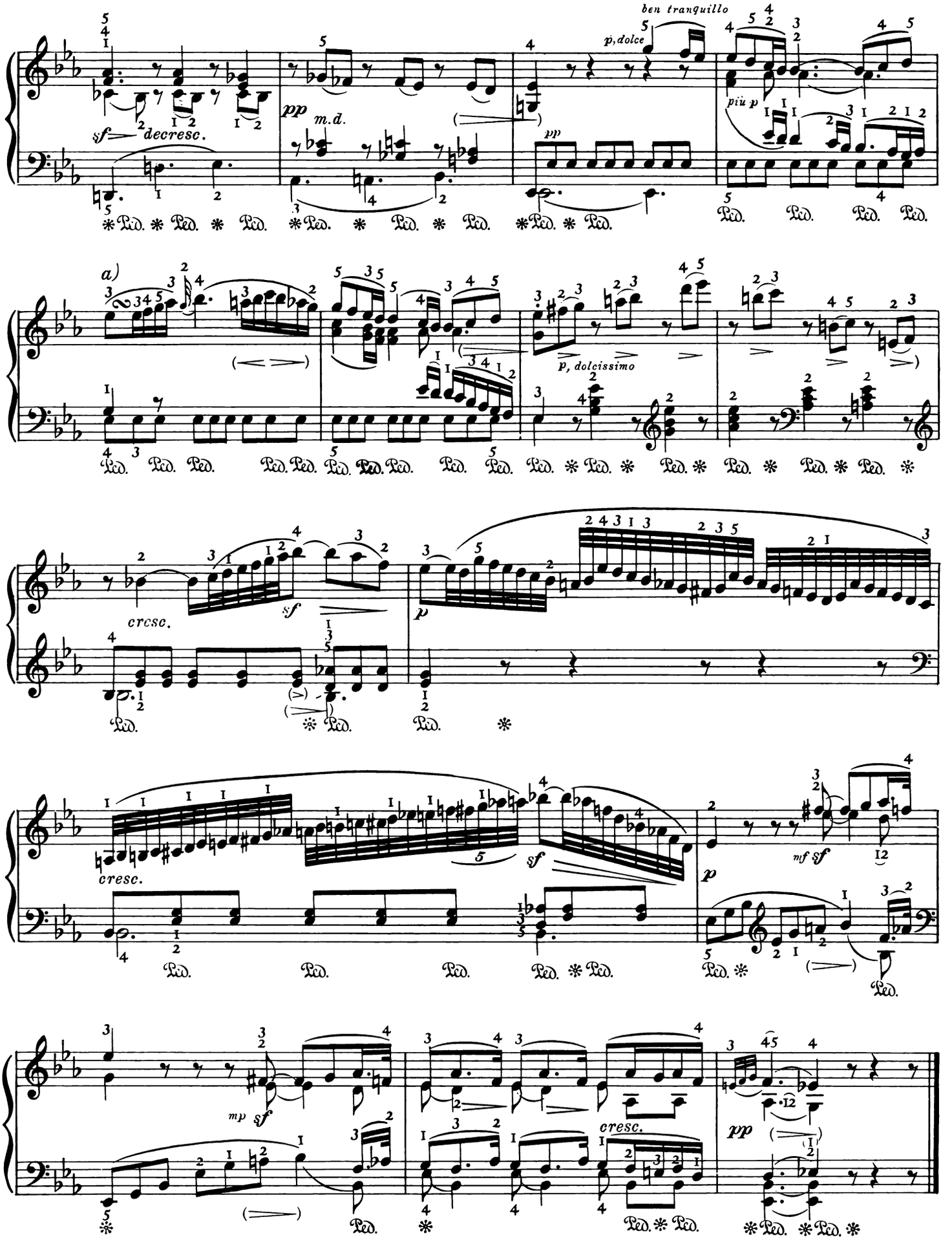





dramatico
(5)
(♩= 100)
cresc.
molto
poco
simile
Ped. simile
grave
poco meno
poco a poco calmando
cresc. non troppo

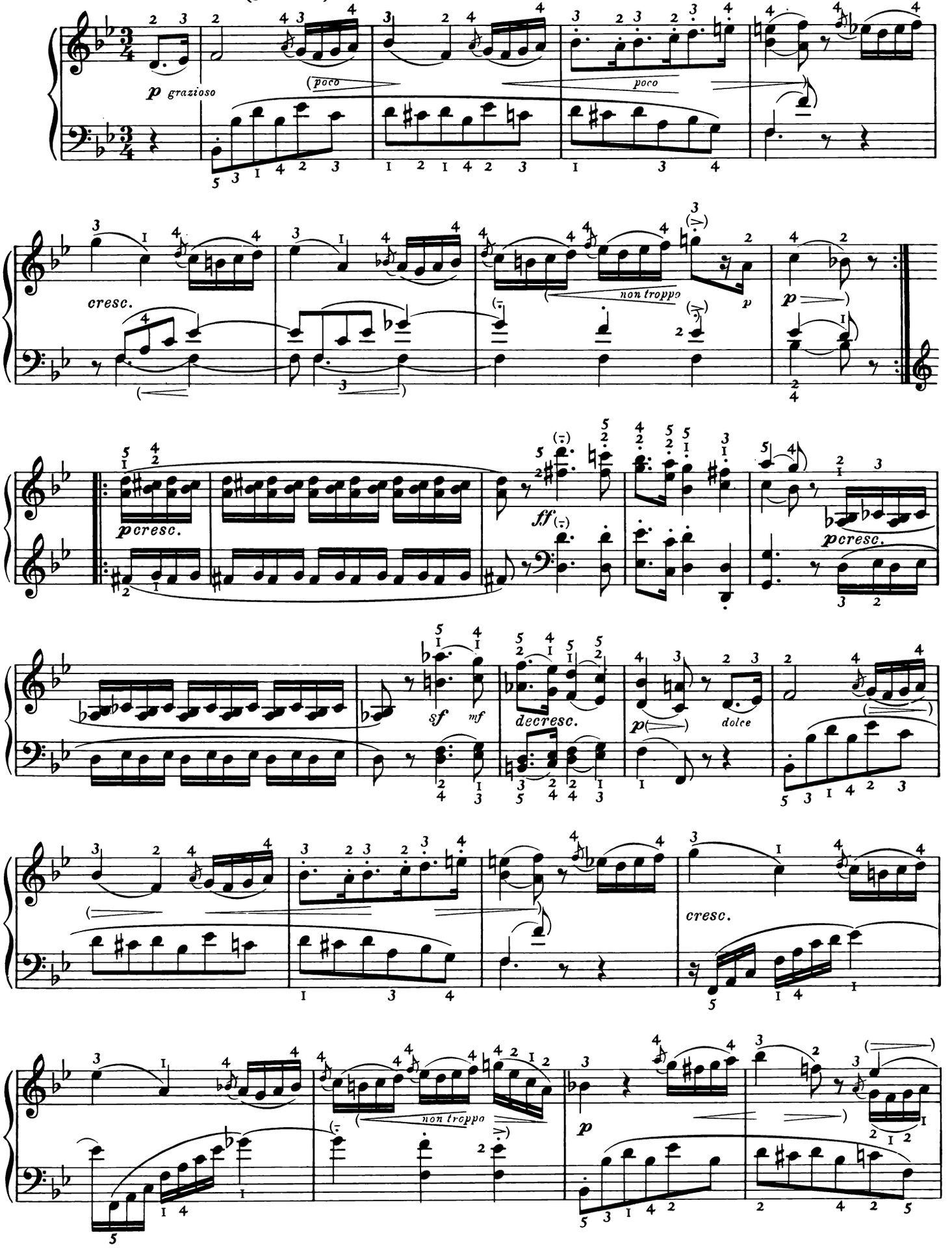

Tempo I
dolcissimo, cantabile
pp
ppp
simile
a)
cresc.
p
poco espr.
cresc.
tr
più p
pp
poco
con anima
dolcissimo
poco più sonore
cresc.
sf
decresc.
pp

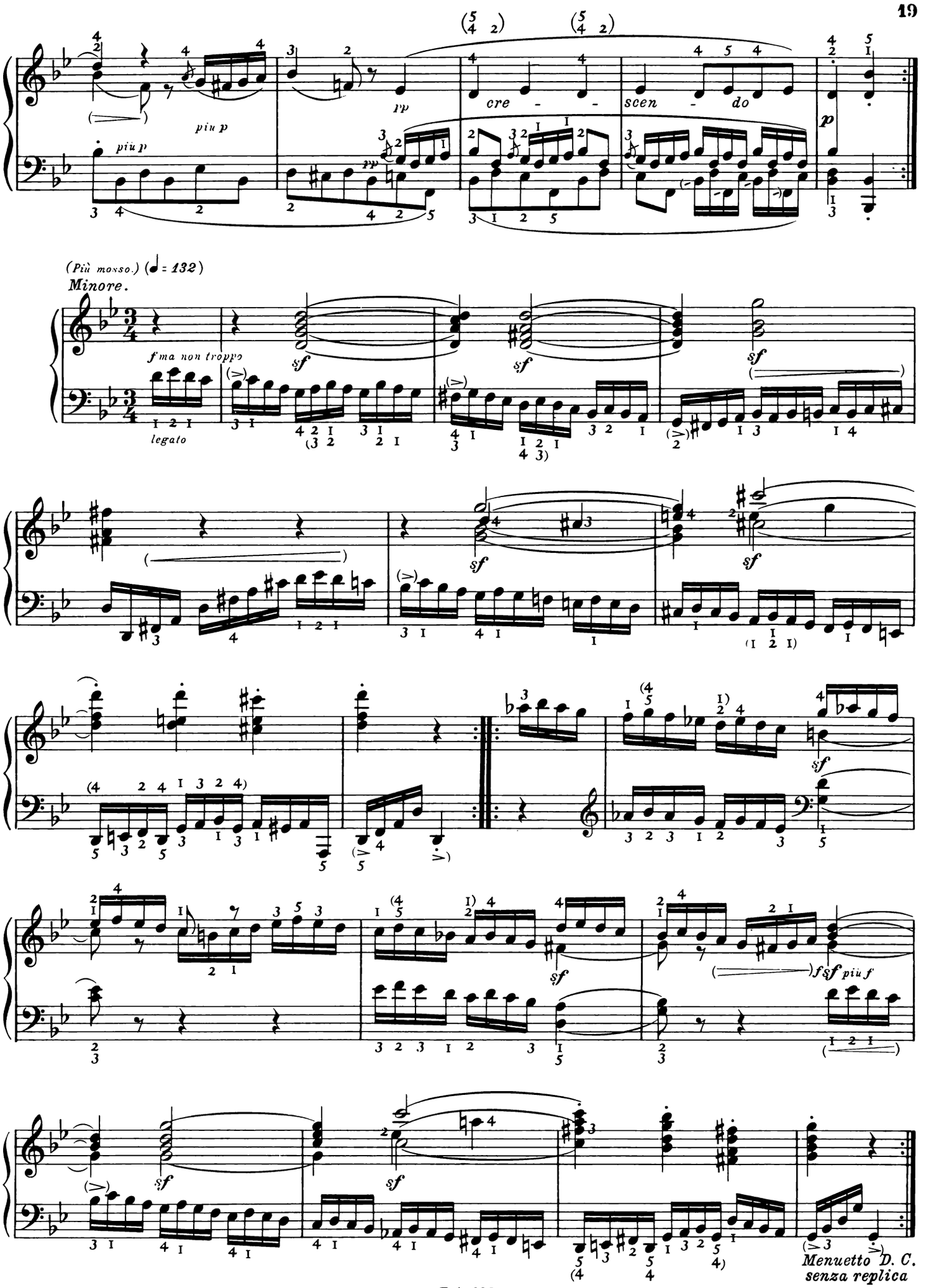
a) v. p. 13a


ben tranquillo
p, dolce
più p
pp
m.d.
sf decresc.
a)
p, dolcissimo
cresc.
sf
p
cresc.
sf
mf sf
mp sf
cresc.
pp
Ped.

a) v. p. 14 a

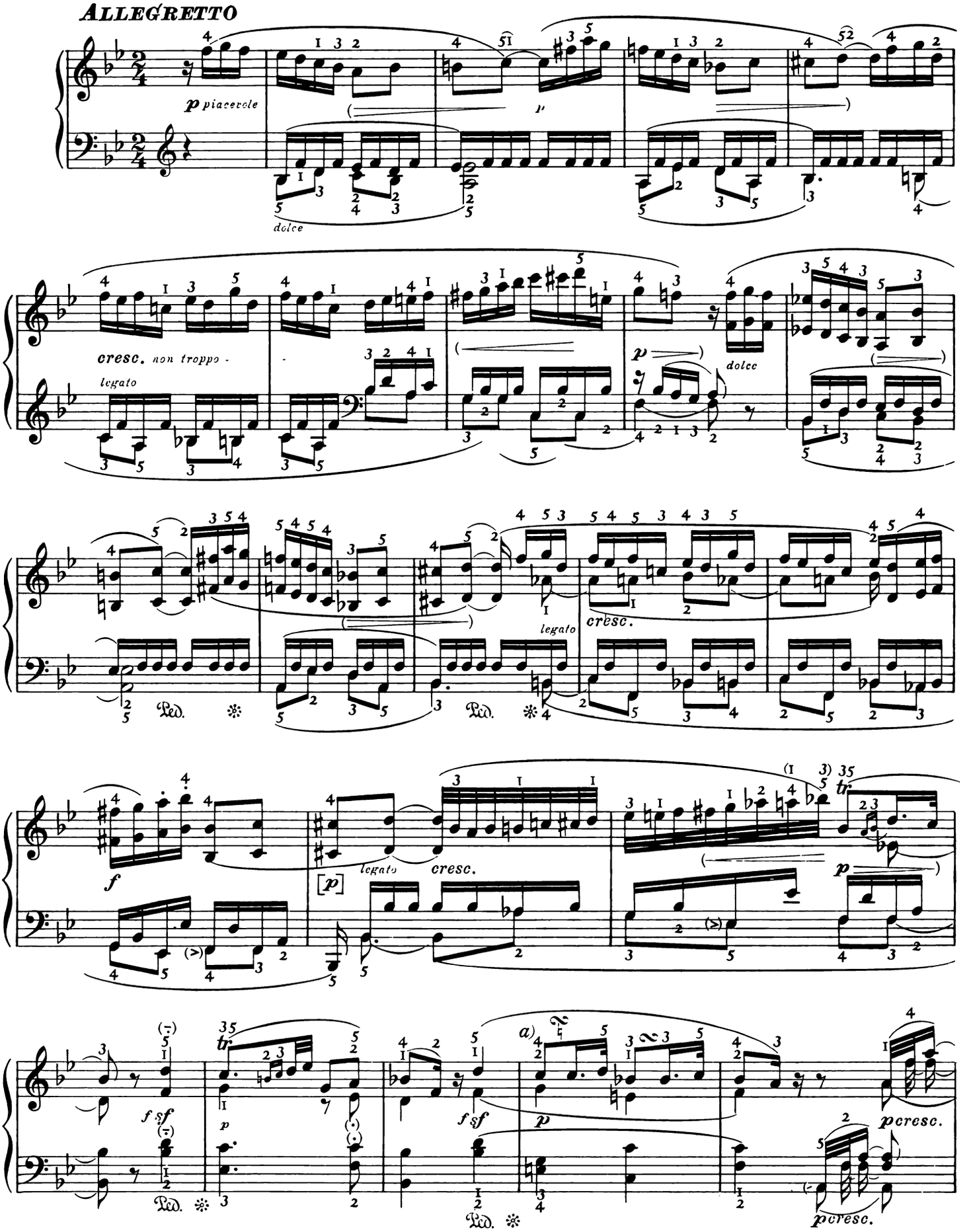
MENUETTO (♩= 100)



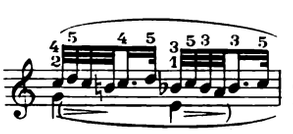

piu p
pp
cre - -
scen - do
p
(Più mosso.) (♩ = 132)
Minore.
f ma non troppo
sf
legato
Menuetto D. C.
senza replica

RONDO (♩= 80—84)

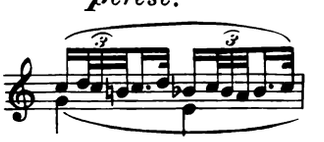
ALLEGRETTO

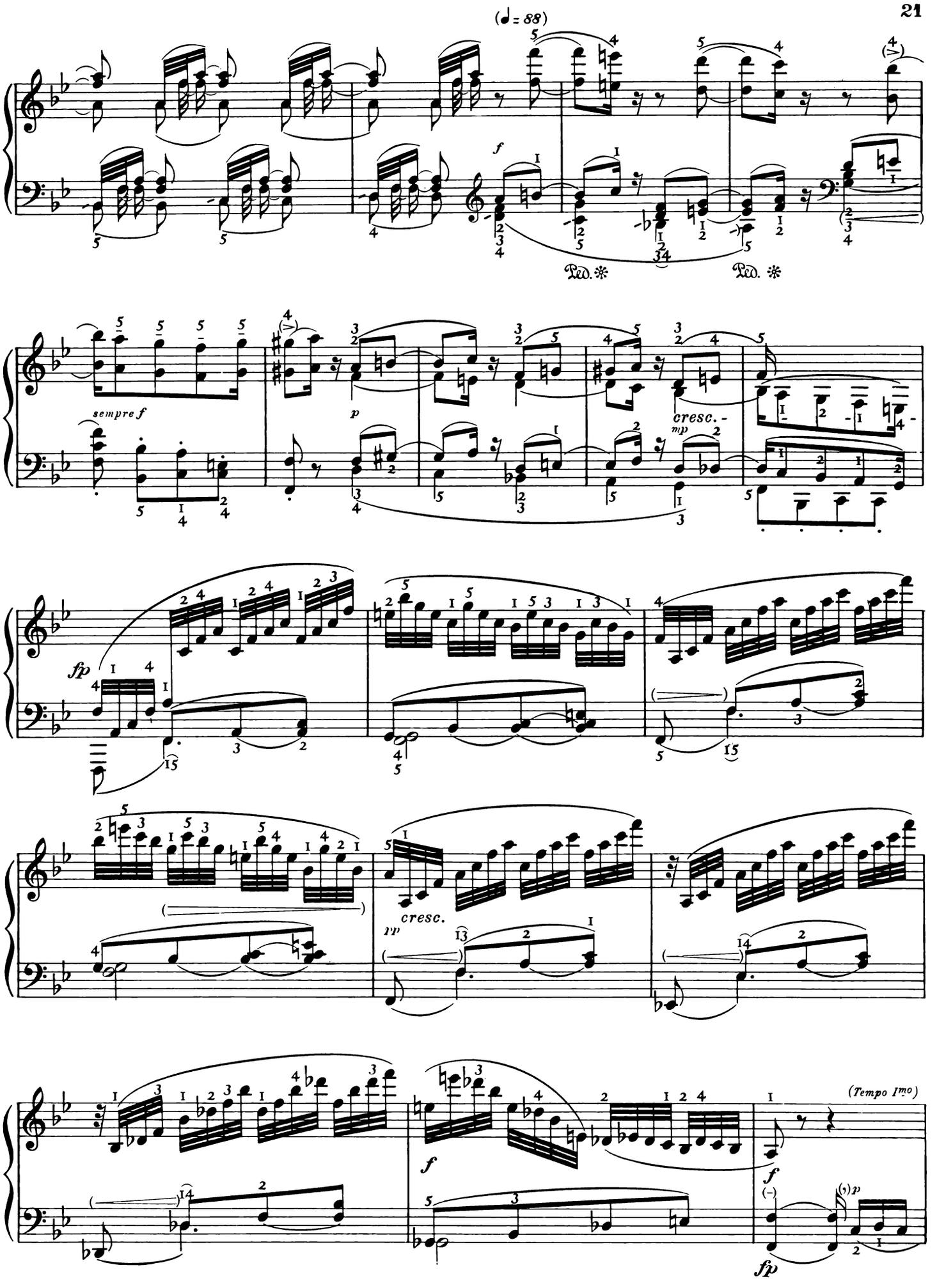


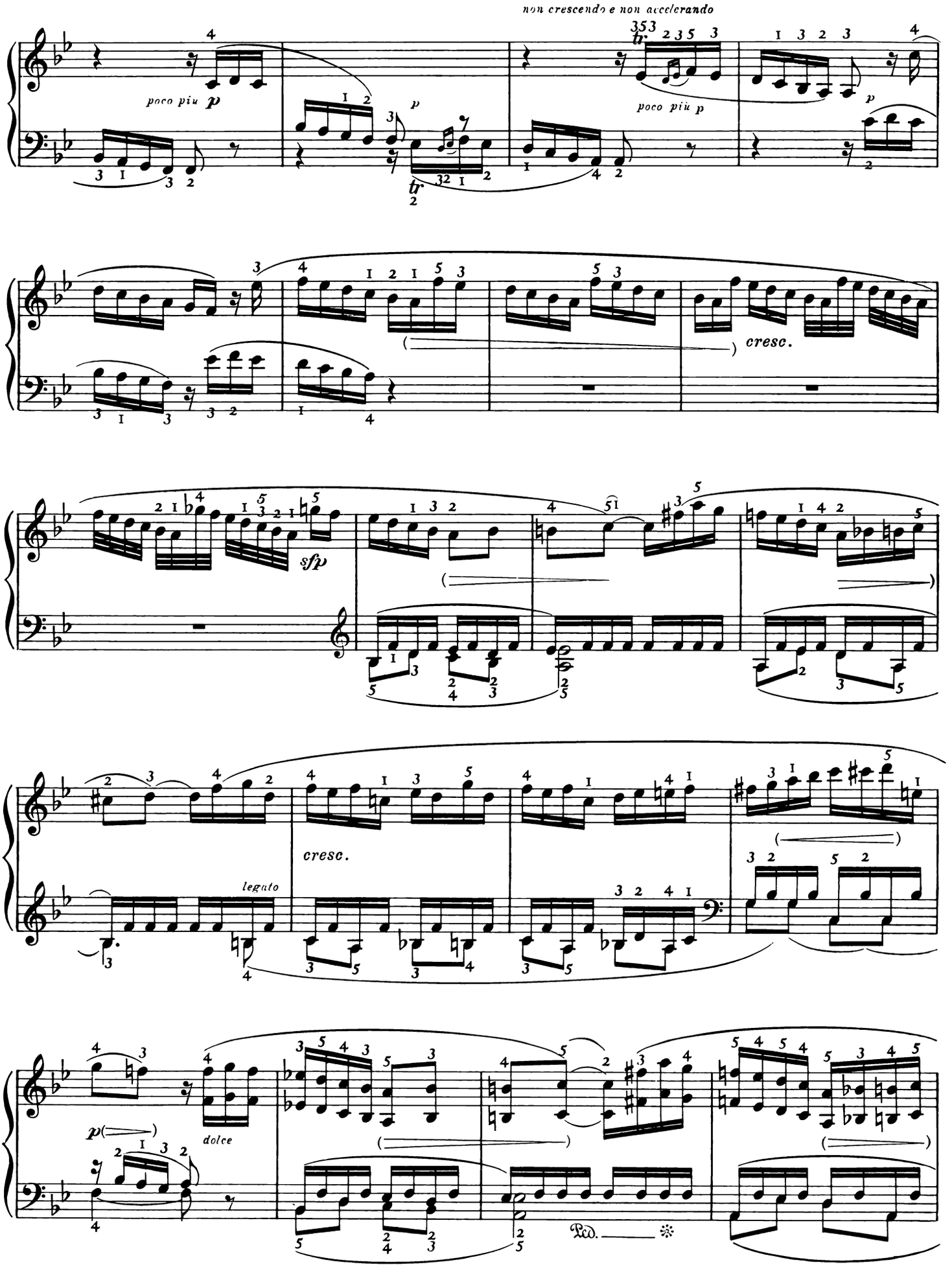
a) *Der Herausgeber spielt:*
L'éditeur lui-même joue:
The Editor himself plays:

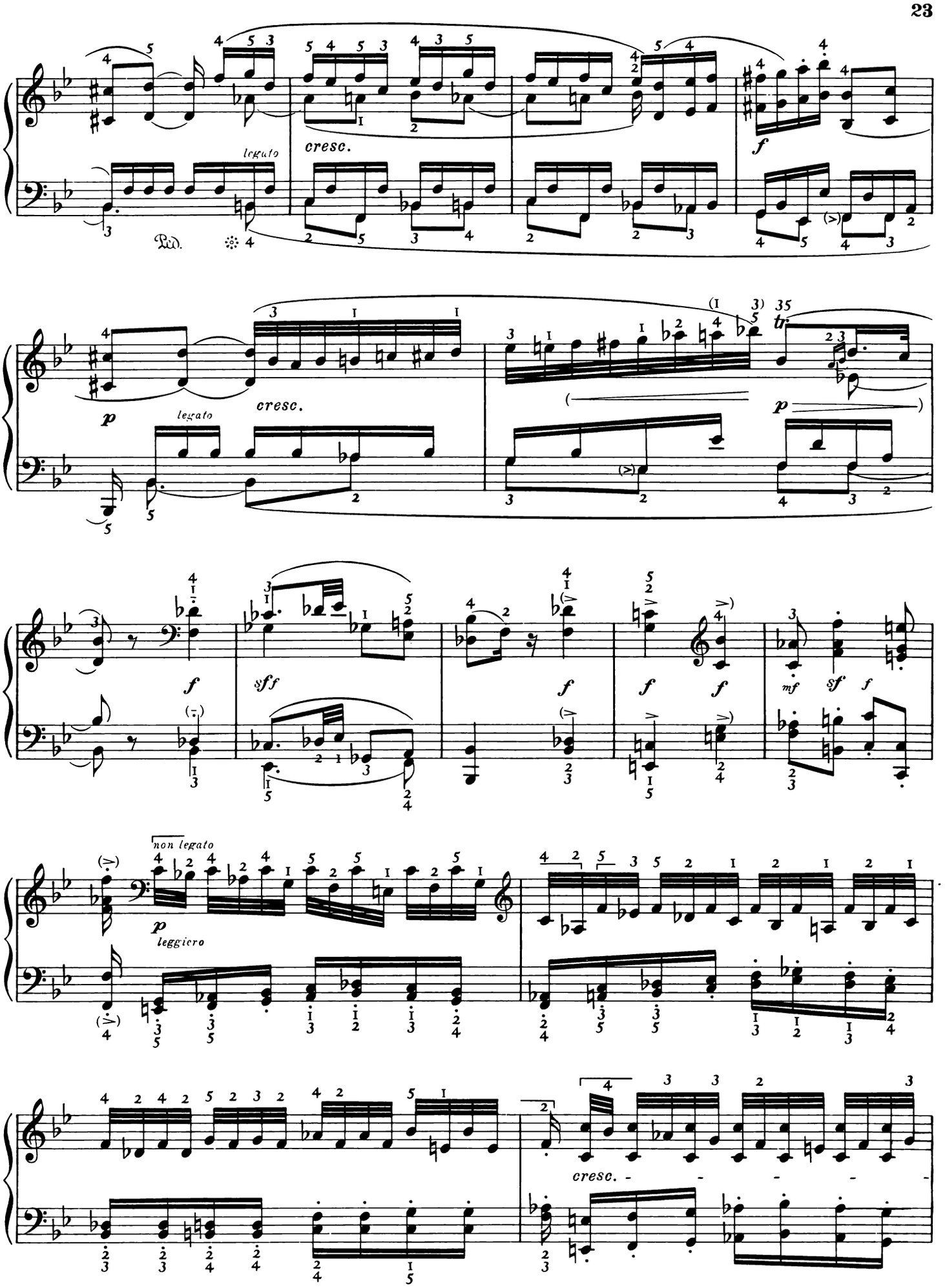


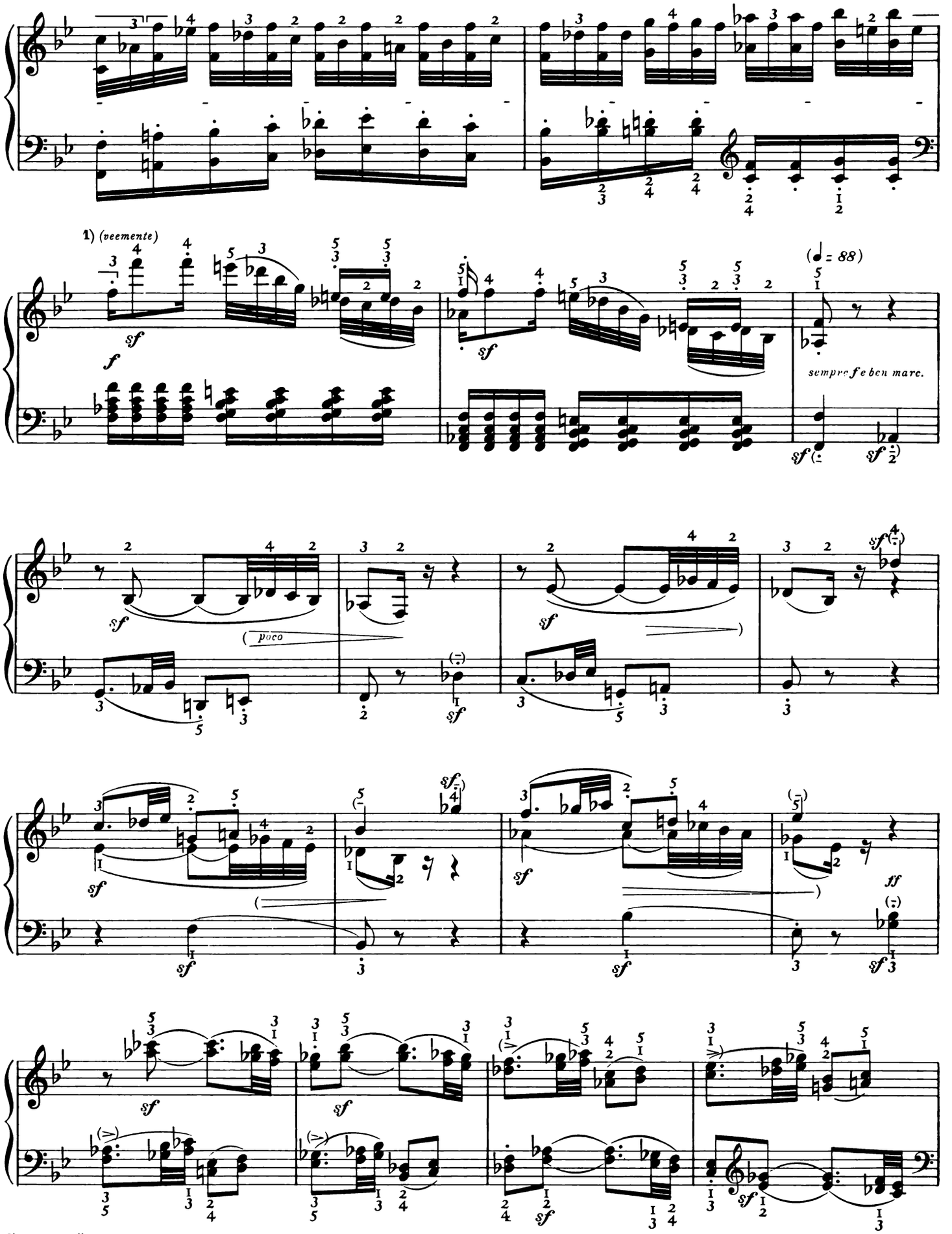
häufiger empfohlen ist:
en général on recommande de jouer:
more frequently, however, this way is recommended:



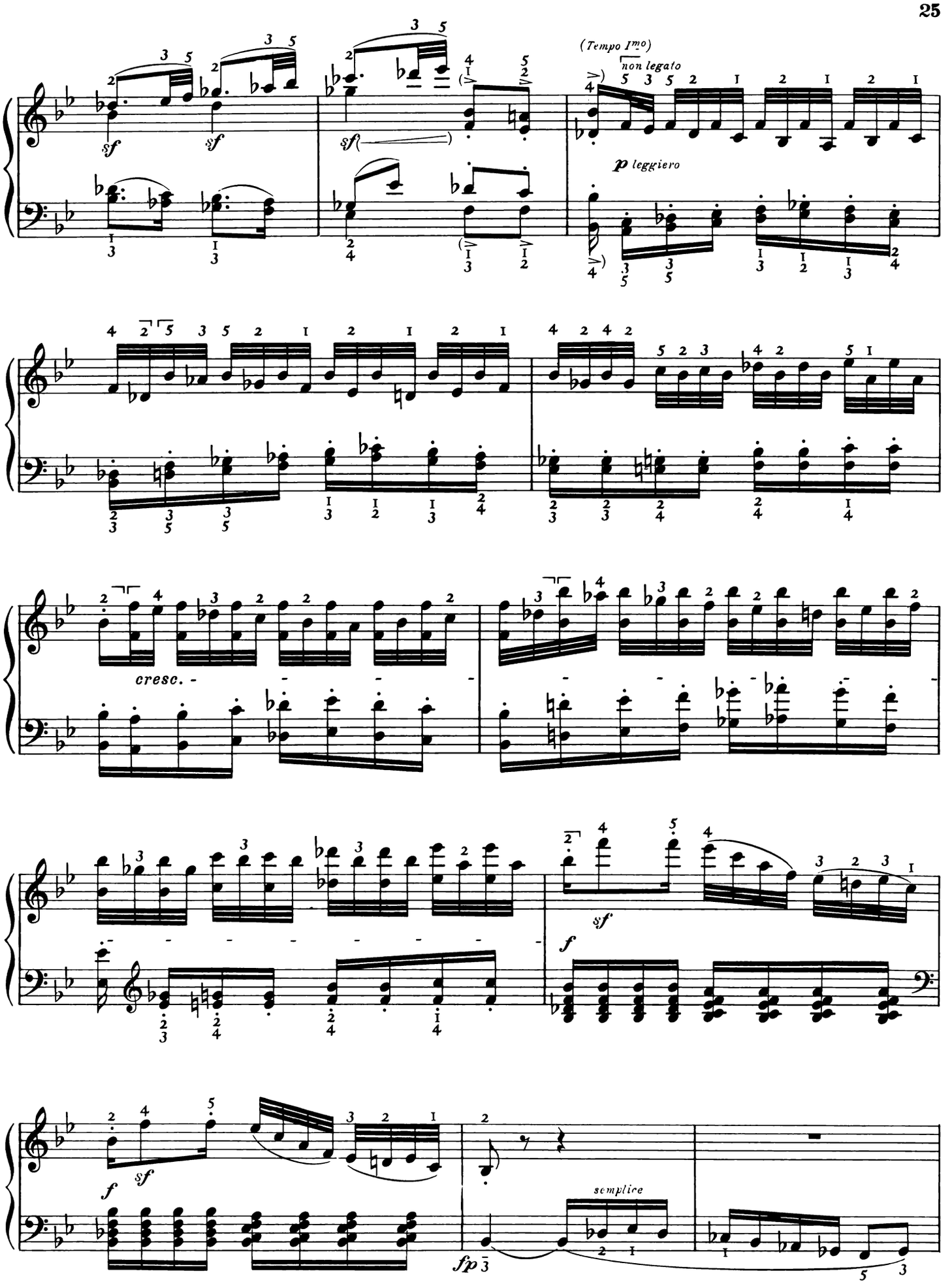

(♩= 88)
f
Ped. ✻
Ped. ✻
sempre f
p
cresc.
mp
fp
cresc.
pp
f
(Tempo 1mo)
f
fp

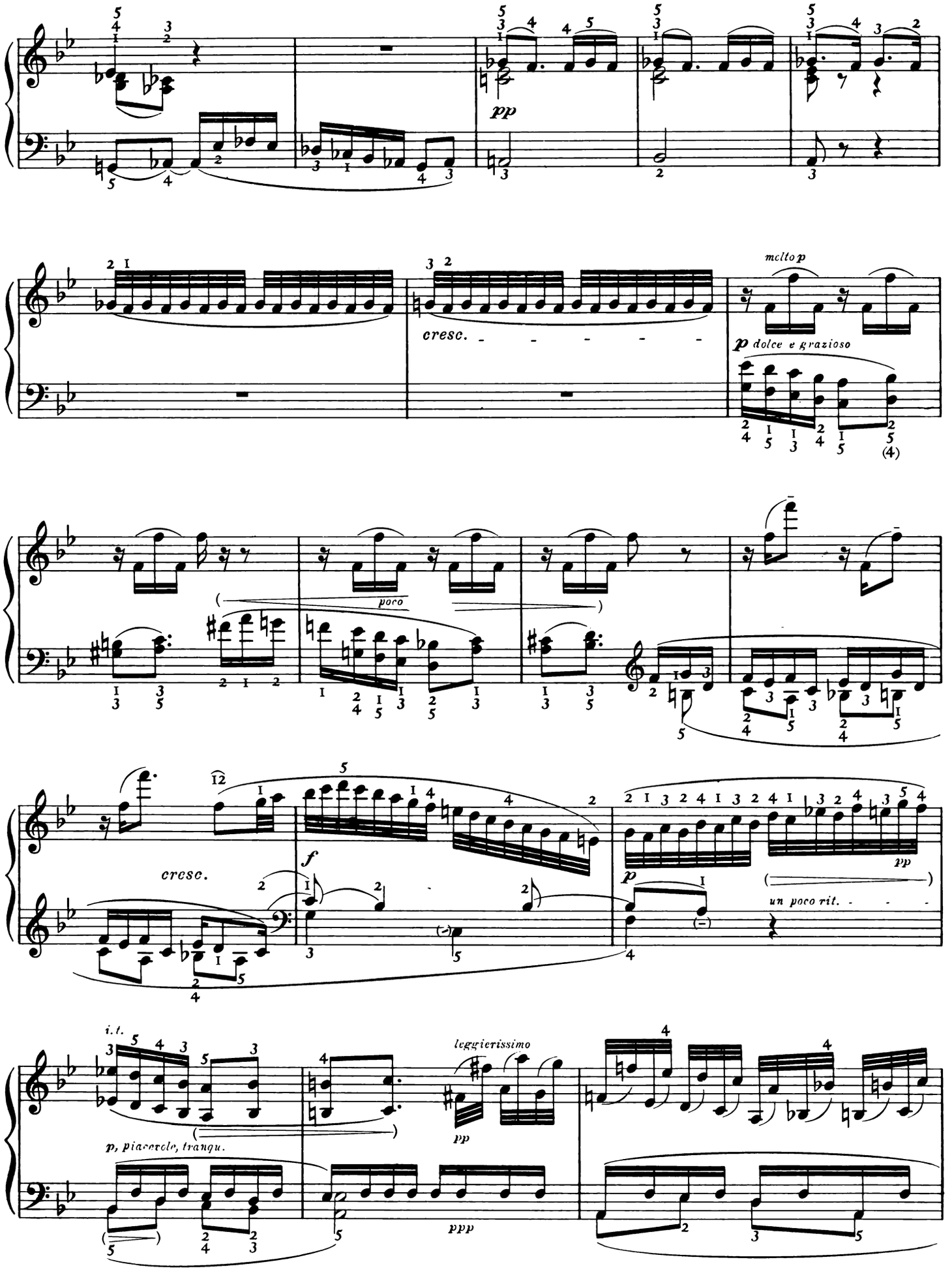

non crescendo e non accelerando
poco piu p
poco piu p
cresc.
sfp
cresc.
legato
p
dolce
Ped.

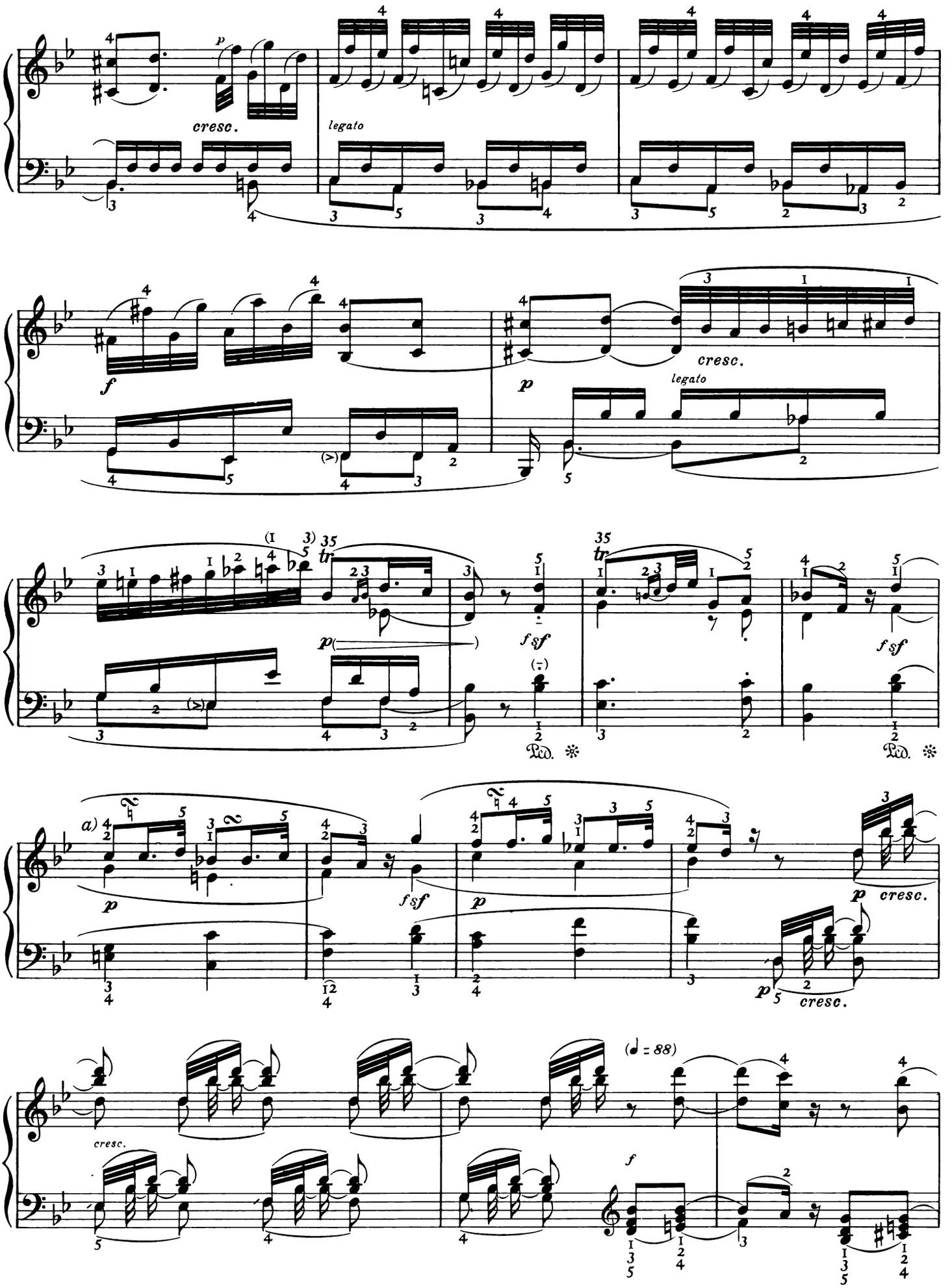

legato
cresc.
f
Ped.
p
legato
cresc.
tr
p
f
sff
f
f
f
mf
sf
f
non legato
p
leggiero
cresc.



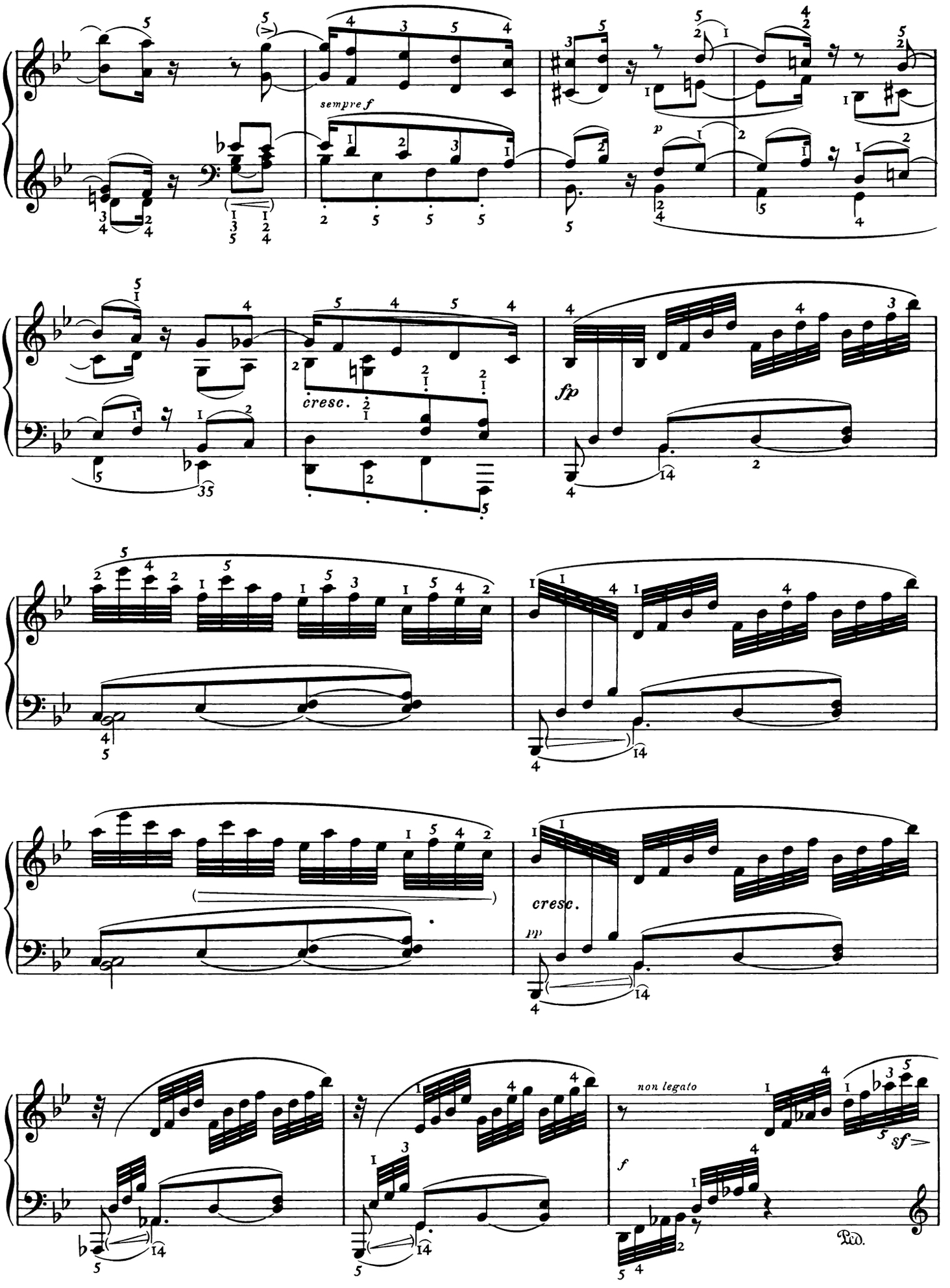
1) *ungestüm*
impétueux
impetuously

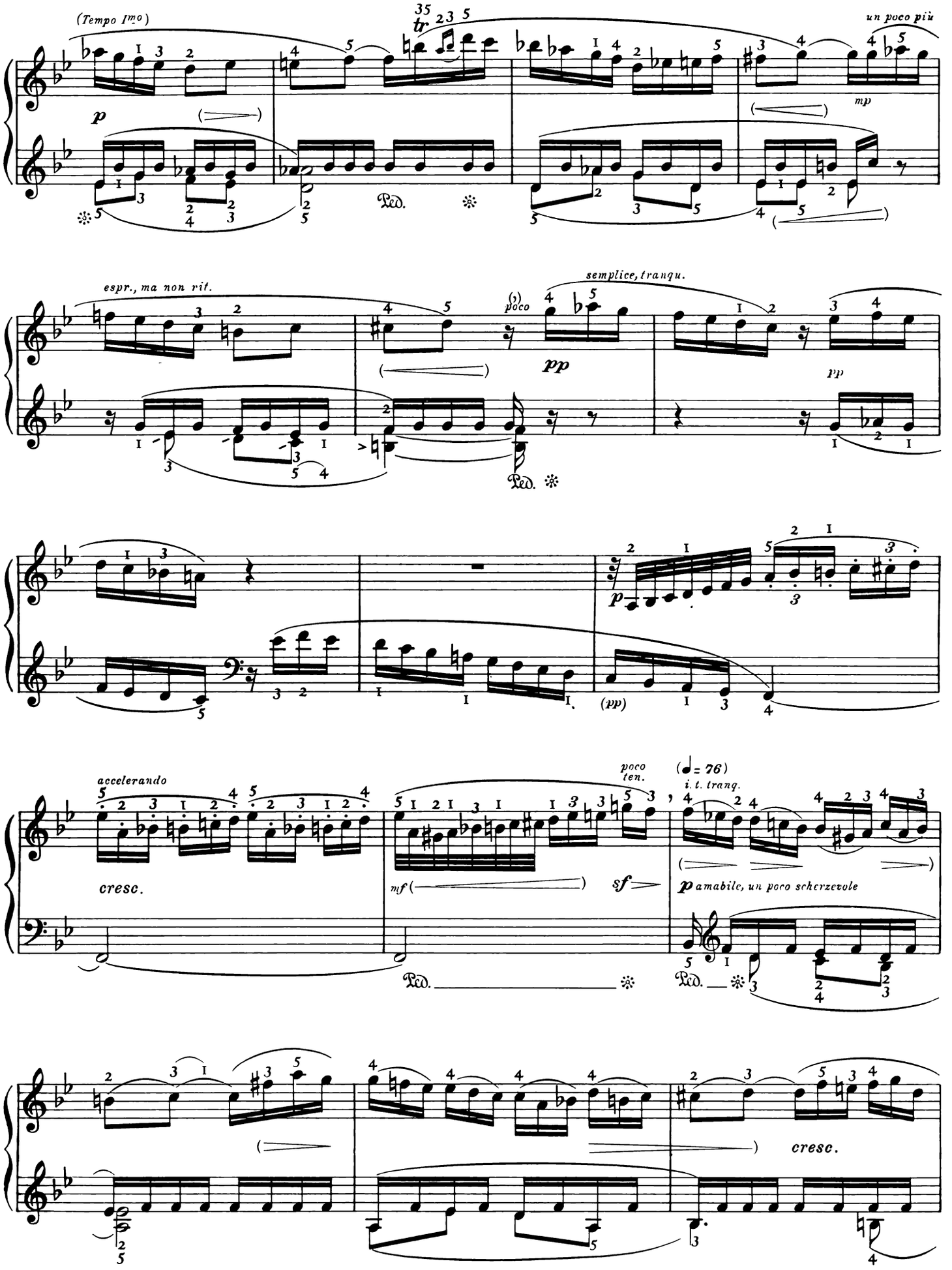

(Tempo I^mo)
non legato
p leggiero
cresc.
sf
f
semplice
fp

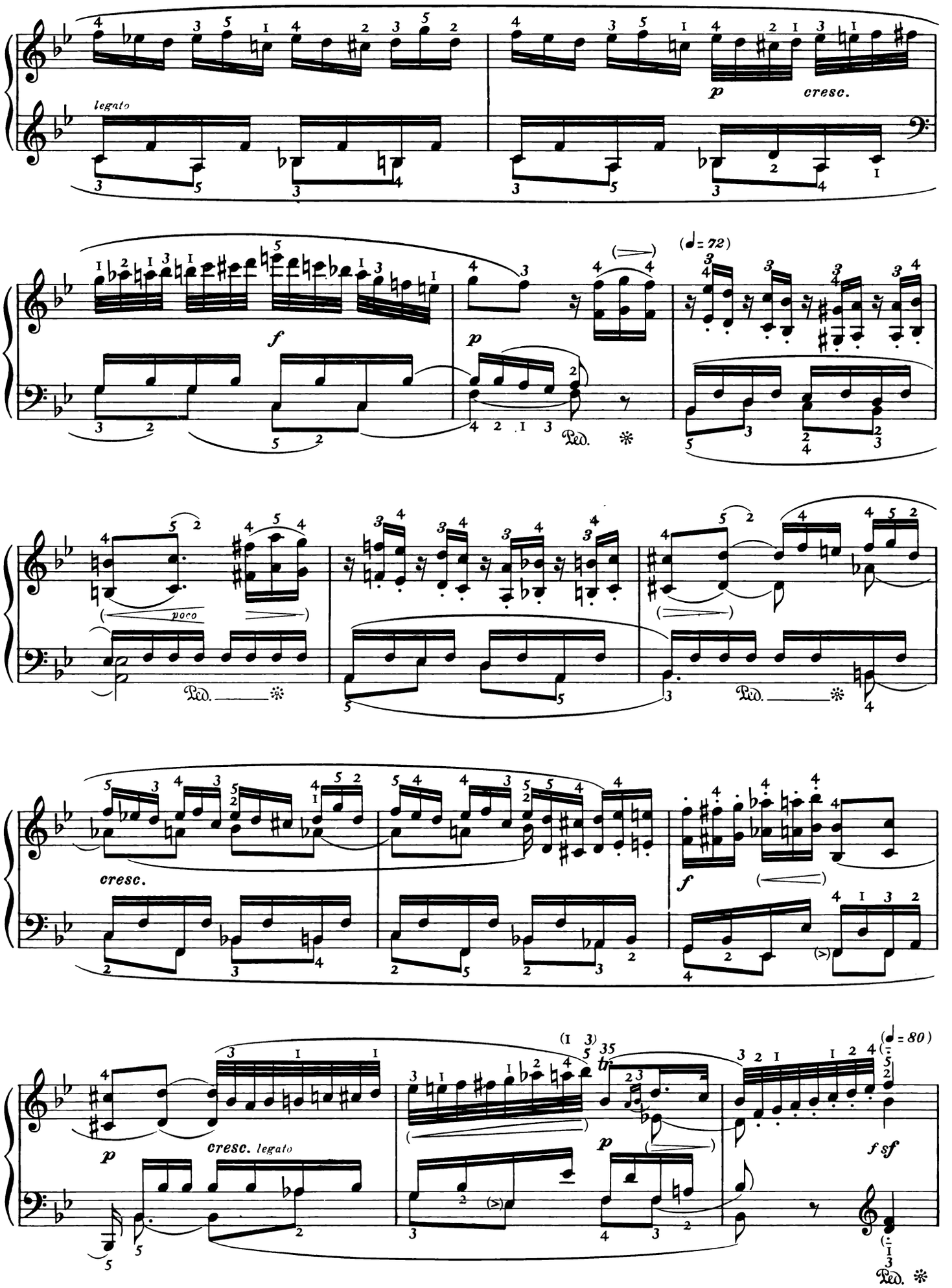

pp
cresc.
molto p
p dolce e grazioso
poco
cresc.
f
p
pp
un poco rit.
i.t.
p, piacevole, tranqu.
leggierissimo
pp
ppp

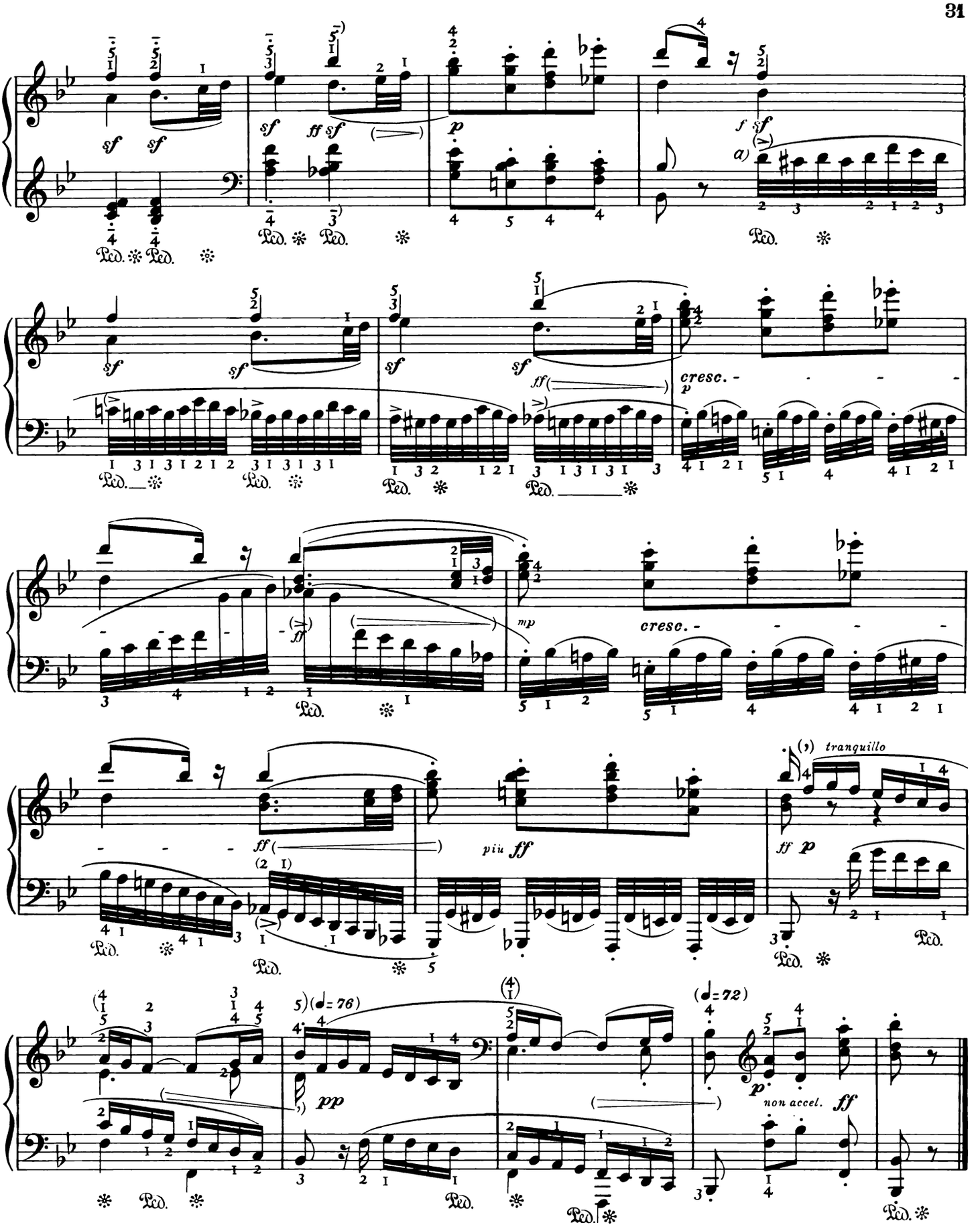


a) v.p. 20a

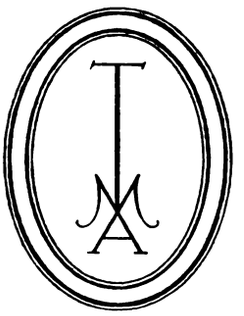

sempre f
p
cresc.
fp
cresc.
pp
non legato
f
sf
Ped.


(Tempo Imo)
tr
un poco più
p
mp
Ped.
espr., ma non rit.
semplice, tranqu.
poco
pp
pp
p
(pp)
accelerando
poco ten.
(♩= 76)
i.t. tranq.
cresc.
mf
sf
p amabile, un poco scherzevole
Ped.
Ped.
cresc.


legato
p
cresc.
f
p
(♩= 72)
Ped.
poco
Ped.
Ped.
cresc.
f
(I 3)
35
tr
(♩= 80)
p
cresc. legato
f sf
Ped.



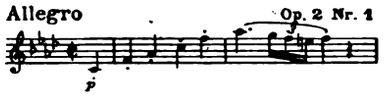
a) *Leichter und glänzender:*
Plus facile et plus brillant:
Easier and more brillant:



BEETHOVEN

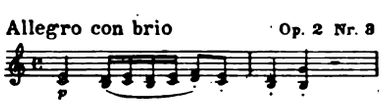
KLAVIER-SONATEN IN DER TONMEISTER-AUSGABE

Nr. 1 T. A. 123 — Allegro — Op. 2 Nr. 1

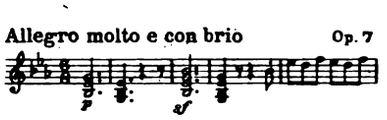


Nr. 2 T. A. 124 — Allegro vivace — Op. 2 Nr. 2

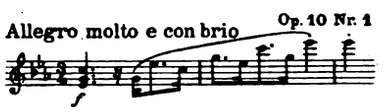
Nr. 3 T. A. 125 — Allegro con brio — Op. 2 Nr. 3



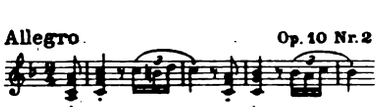
Nr. 4 T. A. 126 — Allegro molto e con brio — Op. 7



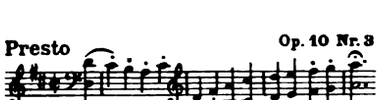
Nr. 5 T. A. 127 — Allegro molto e con brio — Op. 10 Nr. 1



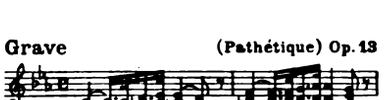
Nr. 6 T. A. 128 — Allegro — Op. 10 Nr. 2



Nr. 7 T. A. 129 — Presto — Op. 10 Nr. 3



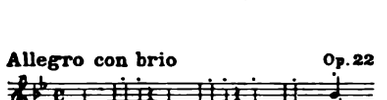
Nr. 8 T. A. 130 — Grave — (Pathétique) Op. 13



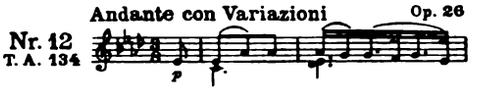
Nr. 9 T. A. 131 — Allegro — Op. 14 Nr. 1

Nr. 10 T. A. 132 — Allegro — Op. 14 Nr. 2

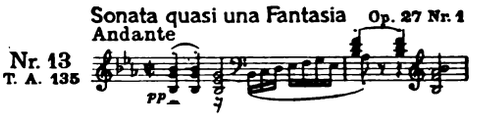
Nr. 11 T. A. 133 — Allegro con brio — Op. 22



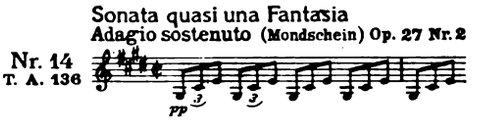
Nr. 12 T. A. 134 — Andante con Variazioni — Op. 26



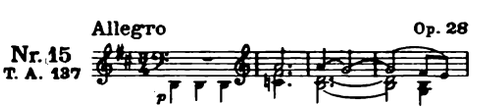
Nr. 13 T. A. 135 — Sonata quasi una Fantasia — Andante — Op. 27 Nr. 1



Nr. 14 T. A. 136 — Sonata quasi una Fantasia — Adagio sostenuto (Mondschein) Op. 27 Nr. 2



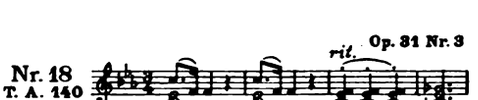
Nr. 15 T. A. 137 — Allegro — Op. 28



Nr. 16 T. A. 138 — Allegro vivace — Op. 31 Nr. 1

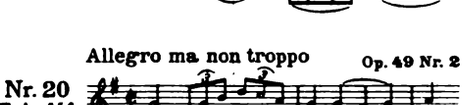
Nr. 17 T. A. 139 — Largo — Allegro — Op. 31 Nr. 2

Nr. 18 T. A. 140 — Op. 31 Nr. 3



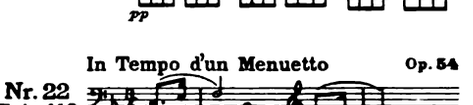
Nr. 19 T. A. 141 — Andante — Op. 49 Nr. 1

Nr. 20 T. A. 141 — Allegro ma non troppo — Op. 49 Nr. 2



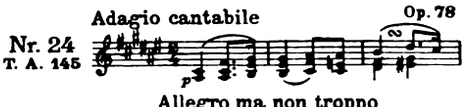
Nr. 21 T. A. 142 — Allegro con brio — Op. 53

Nr. 22 T. A. 143 — In Tempo d'un Menuetto — Op. 54

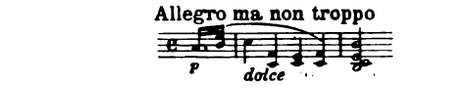


Nr. 23 T. A. 144 — Appassionata — Allegro assai — Op. 57

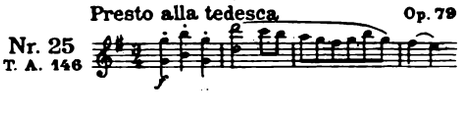
Nr. 24 T. A. 145 — Adagio cantabile — Op. 78



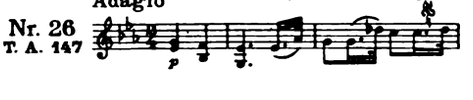
Allegro ma non troppo



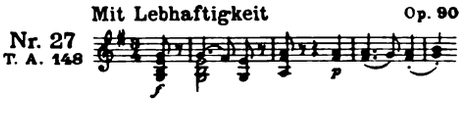
Nr. 25 T. A. 146 — Presto alla tedesca — Op. 79



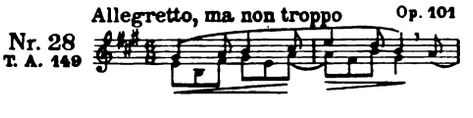
Nr. 26 T. A. 147 — Adagio — (Les adieux) Op. 81



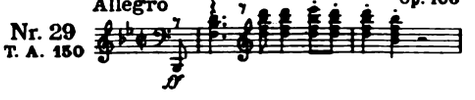
Nr. 27 T. A. 148 — Mit Lebhaftigkeit — Op. 90



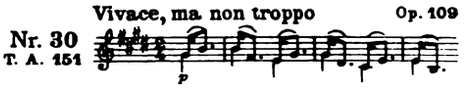
Nr. 28 T. A. 149 — Allegretto, ma non troppo — Op. 101



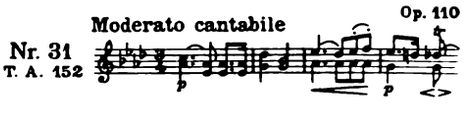
Nr. 29 T. A. 150 — Sonate für das Hammerklavier — Allegro — Op. 106



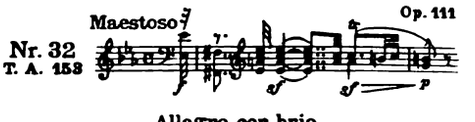
Nr. 30 T. A. 151 — Vivace, ma non troppo — Op. 109



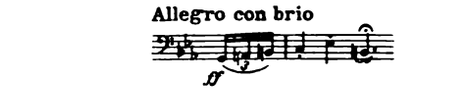
Nr. 31 T. A. 152 — Moderato cantabile — Op. 110



Nr. 32 T. A. 153 — Maestoso — Op. 111



Allegro con brio



KLAVIERWERKE
IN DER TONMEISTER-AUSGABE

J. S. BACH
(EDWIN FISCHER)

Nr.
10. Englische Suiten I, Nr. 1/3
11. Englische Suiten II, Nr. 4/5
12. Englische Suiten III, Nr. 6
5. Fantasien und Fugen
6. Präludien und Fugen
7. Fantasie c-moll
Chromatische Fantasie
8. Französische Suiten I, Nr. 1/3
9. Französische Suiten II, Nr. 4/6
*3. Zweistimmige Inventionen
*4. Dreistimmige Inventionen
166. Italienisches Konzert
13. Partiten I, Nr. 1/2
14. Partiten II, Nr. 3/4
15. Partiten III, Nr. 5/6
*1. Zwölf kleine Präludien und sechs kleine Präludien
16. Toccaten und Fugen I, Nr. 1/2
17. Toccaten und Fugen II, Nr. 3/5
18. Toccaten und Fugen III, Nr. 6/7
167. Das wohltemperierte Klavier Band I, Heft 1
168. Das wohltemperierte Klavier Band I, Heft 2
169. Das wohltemperierte Klavier Band I, Heft 3
41. Das wohltemperierte Klavier Band II, Heft 1
111. Das wohltemperierte Klavier Band II, Heft 2
170. Das wohltemperierte Klavier Band II, Heft 3
2. Leichtere Vortragsstücke
165. Variationen in italienischer Manier, Fuge über den Namen Bach, Präludio, Allegro und Fuge Es-dur, Capriccio über die Abreise des geliebten Bruders

BEETHOVEN
(ARTUR SCHNABEL)

155. Albumblatt „Für Elise"
161. Andante F-dur (Andante favori)
156/158. Bagatellen I/III
*123/153. Sämtliche Sonaten und Sonatinen in Einzel-Ausgaben
162. Ecossaisen
159. Fantasie g-moll op. 77
154. Rondo C-dur op. 51 Nr. 1 und Rondo G-dur op. 51 Nr. 2
207/211. Variationen F-dur op. 34; Es-dur op. 35 (Eroica); C-dur op. 120 (Diabelli); c-moll; G-dur (Nel cor più) u. a.

* * *

CHOPIN
(LEONID KREUTZER)

*115/116. Balladen Nr. 1 – 4
171/177. Etüden I/VII
200. 3 Impromptus
117. Fantasie f-moll op. 49
118. Fantaisie-Impromptu
*222/228. Mazurkas I/VII
*112/114, 234/236. Nocturnes I/VI
*193/199. Polonaisen I/VII
*178/179. Préludes I/II
*180/182. Rondos I/III
*204/206. 50 Scherzi Nr. 1, 2, 3, 4
183/184. Sonaten b-moll, h-moll
*185/188. Walzer I/IV
191. Allegro de concert A-dur op. 46
189. Berceuse Des-dur op. 57
Barcarole Fis-dur op. 60
190. Boléro a-moll op. 19, Tarantelle op. 43
202. Klavierkonzert Nr. 1. e-moll, op. 11
203. Klavierkonzert Nr. 2. f-moll, op. 21
192. Variations brillantes

* * *

HÄNDEL
(JAMES KWAST)

*119/120. Suiten A-dur, F-dur/d-moll
*121/122. Suiten G-dur E-dur, fis-moll
*229/230. Suiten g-moll f-moll
*231/232. Suiten h-moll/d-moll, d-moll
*233. Suiten e-moll, B-dur

HAYDN
(JAMES KWAST)

*68/79. 12 Sonaten in Einzelausgaben

* * *

MENDELSSOHN
(MAYER-MAHR)

58. Andante cantabile e Presto agitato H-dur, Capriccio fis-moll op. 5
53. Drei Capricen op. 33
60. Capriccio brillant h-moll op. 22
51. Sieben Charakterstücke op. 7
*67. Sechs Kinderstücke op. 72
2 Lieder ohne Worte
63. Konzert d-moll op. 40
61. Konzert g-moll op. 25
*42/49. Lieder ohne Worte I/VIII
54. 6 Präludien und Fugen op. 35
56. 3 Präludien u. Etüden op. 104
*66. Fantasie fis-moll op. 28
62. Rondo brillant Es-dur op. 29
65. Rondo Capriccioso E-dur op. 14
*55. Variations sérieuses op. 54
52. Drei Capricen op. 16
Capriccio, op. 118, Etüde f-moll, Scherzo h-moll

* * *

MOZART
(CARL FRIEDBERG)

*84/100. Sämtliche Sonaten in Einzel-Ausgaben
216. Fantasien d-moll, C-dur
217. 2 Fantasien e-moll
218. 3 Rondos a-moll, D-dur und F-dur
219/220. Variationen I/II

SCHUBERT
(CONRAD ANSORGE)

*101. Wanderer-Fant. C-dur op. 15
102. Fantas.-Sonate G-dur op. 78
*106. Sonate a-moll op. 42
*107. Sonate D-dur op. 53
*108. Sonate B-dur (nachgelassenes Werk)
109. Sonate A-dur op. 120
110. Sonate a-moll op. 143
*201. 6 Moments musicaux op. 94
*103/104. 4 Impromptus op. 90
*105/221. 4 Impromptus op. 142

* * *

SCHUMANN
(MAYER-MAHR)

*19. Abegg-Variationen op. 1
*20. Albumblätter op. 124
*28. Album für die Jugend op. 68
*21. Arabeske op. 18
Blumenstück op. 19
22. Carnaval op. 9
23. Concert sans Orchestre op. 14
24. Davidsbündler op. 6
25. Etudes symphoniques op. 13
26. Faschingsschwank aus Wien op. 26
27. Humoreske op. 20
*29. Kinderszenen op. 15
*30. Kreisleriana op. 16
31. Nachtstücke op. 23
*33. Papillons op. 2
34. Phantasie C-dur op. 17
*35. Phantasiestücke op. 12
*37. Romanzen op. 28
39. Sonate fis-moll op. 11
*40. Sonate g-moll op. 22
38. Toccata op. 7
*36. Waldszenen op. 82
*237/244. 8 Novelletten op. 21

* * *

WEBER
(BRUNO EISNER)

212. Aufforderung zum Tanz op. 65 und Polacca brillante op. 72
213. Konzertstück f-moll op. 79
214. Sonate C-dur op. 24
215. Sonate As-dur op. 39

*Die mit * bezeichneten Werke sind bereits erschienen oder im Druck, die übrigen folgen in kurzen Zwischenräumen*
Jedes Heft ist einzeln käuflich / Bei Bestellungen genügt Angabe der Nummer

IM VERLAG ULLSTEIN / BERLIN